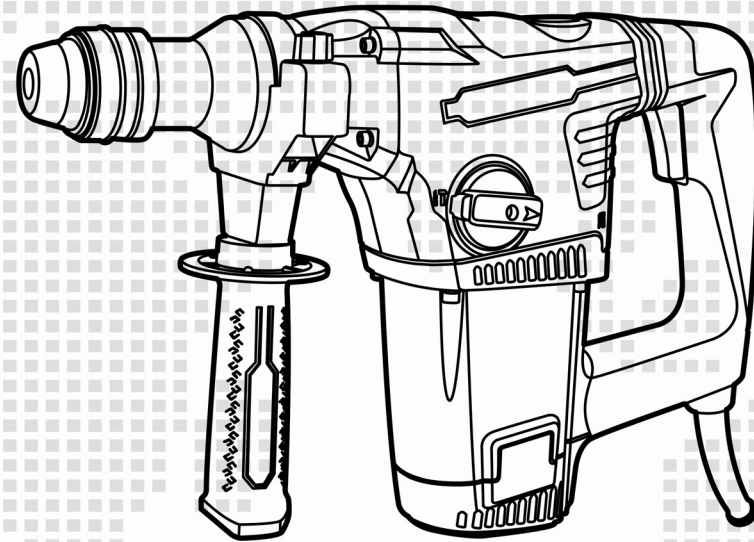




Manual_Heavy rotary hammers / Hammer_11_2021_CIS-4-STD_v3.3

CROWN
TOOLS FOR A BETTER LIFE

- CT18114
- CT18116
- CT18118
- CT18118V
- CT18158
- CT18158V
- CT18123V



Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com



- en** Original instructions
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- ua** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.crown-tools.com.

Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау

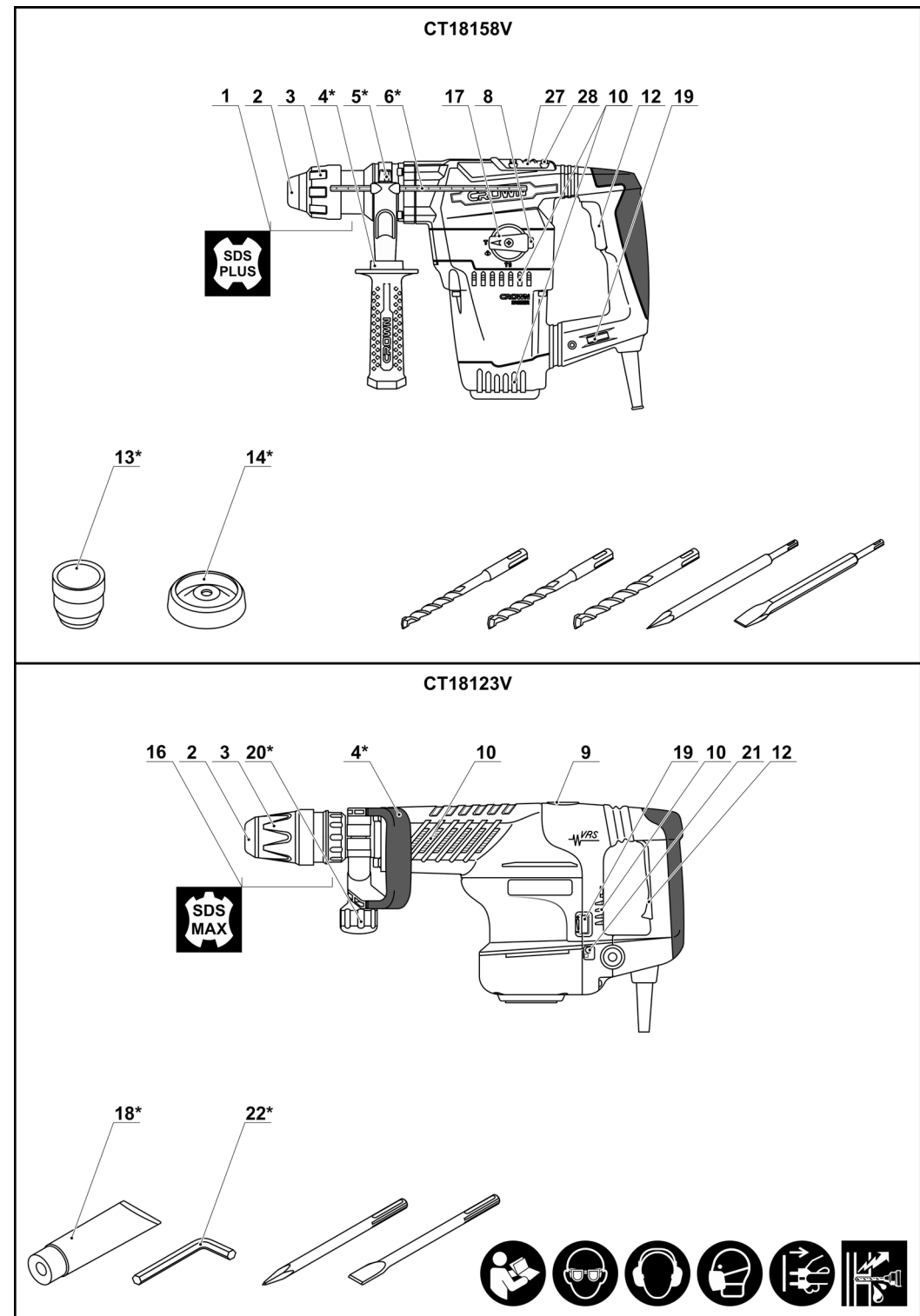


Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

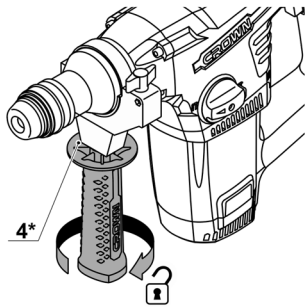
Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайта қолдануға жіберілуі керек. Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

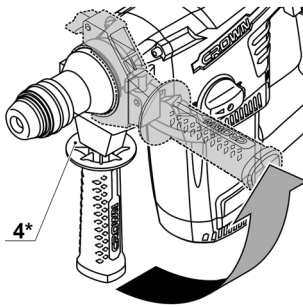
Қазақ тілі



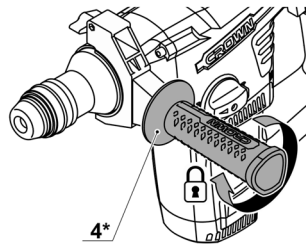
1.1



1.2



1.3



Қозғалтыш құралды қолданубойынша ұсыныстар



Денеге діріл әсерін азайту үшін жұмыс істеп жатқанда қалың, жұмсақ қолғапты киіңіз.



Әрқашан жұмыс кезінде 4 қосымша тұтқаны қолданыңыз, бұл сіздің электрсабыңыздың ең жақсы бақылауын қамтамасыз ете отырып, серпуді азайтады.

Бұрғылау (16-17 сур. қараңыз)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]



Назар аударыңыз: ағаш және металлды бұрғылау тек екпінсіз бұрғылау режимінде жүргізіледі.

- Металл затта тесік бұрғылағанда (түсті металл және оның қорытпаларын қоспағанда) үнемі бұрғыны біраз майлап тұрыңыз.

- Қатты металлдарды бұрғылаған кезде көбірек күш қосыңыз және төменірек айналу жылдамдығын орнатыңыз.

- Металл затта диаметрі үлкен тесік бұрғылаған кезде, алғашында диаметрі кішкентай тесік бұрғылап оны керекті мөлшерге дейін үлкейтіңіз (16.1 сур. қараңыз).

- Ағашта тесік бұрғылаған кезде бұрғының шығу жерінде жарылыс пайда болмау үшін 16.2 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

- Жылтыратылған кафель тақталарын бұрғылау кезінде бұрғының центрлеу дәлдігін жақсарту үшін шамаланатын орталық саңылауында желімтек лентаны қолданыңыз және тек осыдан кейін ғана бұрғылаңыз (17 сур. қараңыз). **Назар аударыңыз: тақтаны бұрғылау тек екпінсіз режимде.**

Соққымен бұрғылау (18 сур. қараңыз)

[CT18114, CT18116, CT18118, CT18118V, CT18158, CT18158V]

- Екпінді бұрғылау кезінде екпінді механизм конструкциясының арқасында нәтиже сіздің электрсабыңызға қолданылатын қысу қуатына байланысты болмайды. Сондықтан сіздің аспабыңызға шектен тыс қысым бермеңіз, себебі ол бұрғының сыналануына және қозғалтқыштың жүктелуіне әкеп соқтырады.

- Қабырға немесе төбені бұрғылаған кезде шығатын шаңды азайту үшін 18.1 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз. Қабырғаларда және төбелерде тесіктерді бұрғылау кезінде шаңның 14 пайда болуын азайту үшін 18.2 суреттерінде көрсетілген әрекеттерді орындаңыз.

Қашау

- Жұмыс істегенде жұмыс қосалқы құралын өңделіп жатқан материалға тиісті түрде реттеңіз: жиекке тымы жақын емес, өйткені электр құралдың орнын жиі ауыстыру керек болады, бірақ тым алыс емес,

өйткені қосалқы құрал өңделіп жатқан материалда тұрып қалуы мүмкін.

- Екі қолмен қатты ұстап тұрып, электр құралды басыңыз. Артық күшті пайдаланбаңыз: соғу механизмінің қуаты тиімді жұмыс үшін жеткілікті.

- Жұмыс қосалқы құралының өңделіп жатқан материалға артық кіруін болдырмаңыз (мысалы, топырақты босатқанда немесе ғимарат құрылыстарын бұзу барысында), өйткені жұмыс қосалқы құралы тұрып қалуы мүмкін.

- Жұмыс істеп жатқан қосалқы құрал пайдалану кезінде материалда тұрып қалса, оны электр құралын иіңтірек ретінде пайдаланып босатуға әрекеттенбеңіз, өйткені электр құрал зақымдалуы мүмкін. Электр құралды кептелген қосалқы құралдан алыңыз. Кептелген қосалқы құралды босату үшін басқа қосалқы құралды пайдаланып жұмысты жалғастырыңыз. **Ескертпе: кептелген жұмыс істеп жатқан қосалқы құралдарды ұрып шығаруға немесе бөгде құралдардың немесе заттардың (құбыр бөліктері, жұкшығынлар, домкраттар, т.б.) айналдыруға және шығаруға әрекеттенуге қатаң тыйым салынады.**

Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны тоқтан ажыратып тастаңыз.

Электр құралды майлау

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

Электр құралдың майлағыш мөлшерін жүйелі түрде жұмыстың әр 40-50 сағатынан кейін, сонымен бірге, көмір щеткаларды ауыстырудан кейін тексеріп тұру керек. Бұны орындау мақсатында қақпақты 9 (үшін CT18158, CT18158V бұрандаларды 28 сыртқы қақпақтан 27 бұрап алып, алыңыз) босату үшін фланецті сомын кілтті 15 пайдаланыңыз, майлағыш мөлшерін тексеріп, қажет болғанда қосыңыз. Қайнау нүктесі 180°C-тан асатын майларды пайдалану керек.

[CT18123V]

Электр құралының май мөлшерін 40-50 сағат жұмыс істеген сайын және көмір щеткаларын ауыстырғаннан кейін қалыпты түрде тексеріп отыру керек. Бұны орындау мақсатында қақпақты 9 босату үшін, бүйірлік кілтті 22 пайдаланыңыз, май мөлшерін тексеріңіз және қажет болса, тағы май қосыңыз. Қайнау деңгейі 180°C дәрежеден жоғары майлар пайдаланылуы керек.

Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерін үрлеп тазартып тұрыңыз 10.

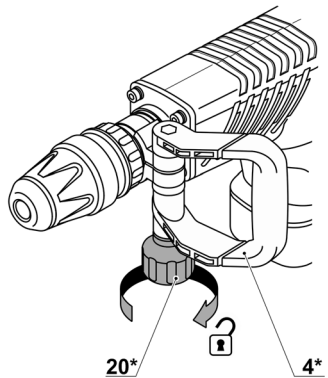
Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге,

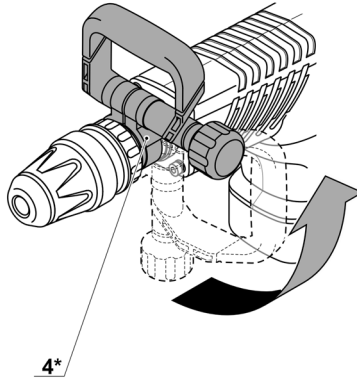
Қазақ тілі

CT18123V

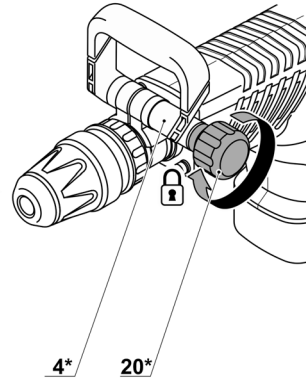
2.1



2.2

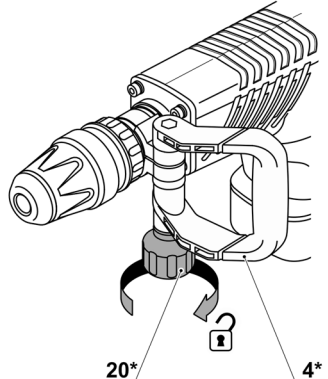


2.3

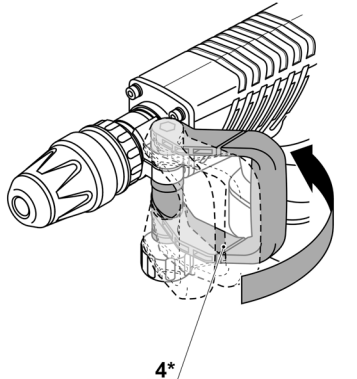


CT18123V

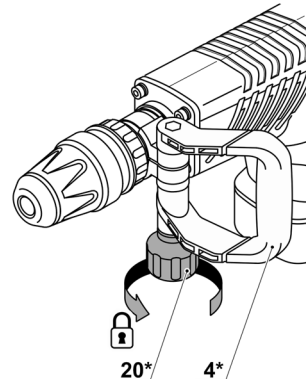
3.1



3.2



3.3



Өшіру:
Қосу / ажырату қосқышты 12 жіберіңіз.

Қозғалтқыш құралдың дизайн мүмкіндіктері

Жұмыс режимін реттегіш (13-15 сур. қараңыз)



Жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқыш қозғалтқыштың ажыратулы режимінде ғана жүзеге асырылады.



7 және 17 функция қосқыштары функция қосқышын орнату күйінде бекіту үшін пайдаланылатын 8 құлыптау түймесімен бекітіледі. Қажет жұмыс режимін орнату үшін 8 түймесін басып тұрып, 7 немесе 17 қосқыштарын бұраңыз.

[СТ18114, СТ18116]

7 және 11 функция қосқыштары құралдың келесі жұмыс режимдерін ауыстыруға арналған (13 сур. қараңыз):

Бұрғылау (7 және 11 функция қосқыштарын 13.1 суретінде көрсетілген күйлерге орнатыңыз) - ағашта, синтетикада, металда соғусыз бұрғылау.

Соғумен бұрғылау (7 және 11 функция қосқыштарын 13.2 суретінде көрсетілген күйлерге орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста соғумен бұрғылау.

Қашау (7 және 11 функция қосқыштарын 13.3 суретінде көрсетілген күйлерге орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста қашау, керамикалық плиткаларды алу.

[СТ18118, СТ18118V]

17 функция қосқышы құралдың келесі жұмыс режимдерін ауыстыруға арналған (14 сур. қараңыз):

Соққымен бұрғылау (17 ауыстырып-қосқышын 14.1 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста соққымен бұрғылау.

Ұңғылау (17 ауыстырып-қосқышын 14.2 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - кірпіш қалауындағы, бетондағы, тастағы каналдарды ұңғылау, керамикалық тақталарды жою.

Бұрғылау айналмалары (17 ауыстырып-қосқышын 14.3 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - бұл режим электраспабына жұмыс істеу мүмкіндігін бермейді, бірақ кескішті ұңғылау жұмыстары үшін ыңғайлы жағдайға орнату мүмкіндігін береді.

[СТ18158, СТ18158V]

17 функция қосқышы құралдың келесі жұмыс режимдерін ауыстыруға арналған (15 сур. қараңыз):

Бұрғылау (17 ауыстырып-қосқышын 15.1 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - ағашта, синтетикада, металда соғусыз бұрғылау.

Соққымен бұрғылау (17 ауыстырып-қосқышын 15.2 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста соққымен бұрғылау.

Ұңғылау (17 ауыстырып-қосқышын 15.3 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - кірпіш қалауындағы, бетондағы, тастағы каналдарды ұңғылау, керамикалық тақталарды жою.

Бұрғылау айналмалары (17 ауыстырып-қосқышын 15.4 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - бұл режим электраспабына жұмыс істеу мүмкіндігін бермейді, бірақ кескішті ұңғылау жұмыстары үшін ыңғайлы жағдайға орнату мүмкіндігін береді.



Жұмыс режимдері арасында ауысуды оңайырақ ету үшін 1 патроны (SDS PLUS) немесе 16 патроны (SDS MAX) қолмен азғантай бұраңыз.

Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш

[СТ18118V, СТ18158V]

Қажет айналымдар және соққылар жиілігін орнату үшін 19 жылдамдықты басқару тетігін пайдаланыңыз.

[СТ18123V]

Қажетті соққы жиілігін және соққы қуатын орнату үшін жылдамдық селекторы дискін 19 пайдаланыңыз.

Талап етілетін жылдамдық материалға байланысты болып, тәжірибелік сынақтар арқылы анықталуы мүмкін. Электраспабымен ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықпен жұмыс істеу кезінде, оны 3 минут бойы салқындату қажет. Оны жасау үшін ең жоғары жылдамдықты орнатып, электраспабын жұмыс істетіңіз.

Дірілден қорғау жүйесі

Дірілден қорғау жүйесі операторға дірілдің әсерін (жұмыс кезінде) азайтуға арналған.

Қорғағыш муфта

[СТ18114, СТ18116, СТ18118, СТ18118V, СТ18158, СТ18158V]

Қорғағыш муфта аспаптың шектен тыс жүктелуінен және бұрғылау кезінде элементтер жабысқан жағдайда бұзылудан қорғайды.

Көміртек щеткасын ауыстыру индикаторы

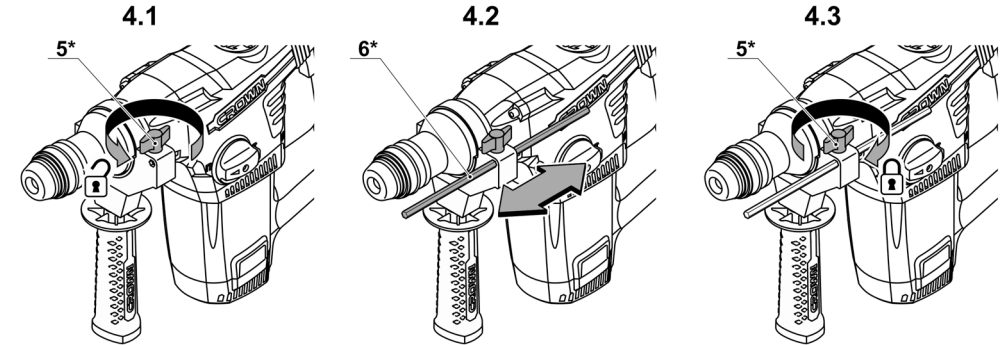
[СТ18123V]

Көміртек щеткасын ауыстыру индикаторы 21 - көміртек щеткаларын ауыстыру қажеттілігі туралы сигнал береді.

Қазақ тілі

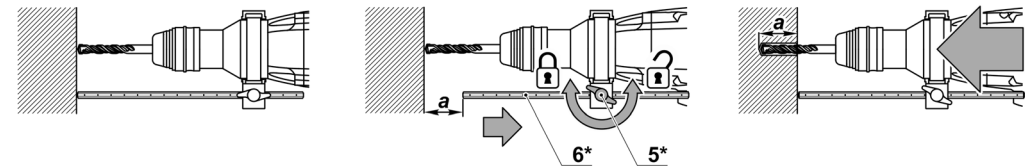
СТ18114 / СТ18116 / СТ18158 / СТ18158V

4



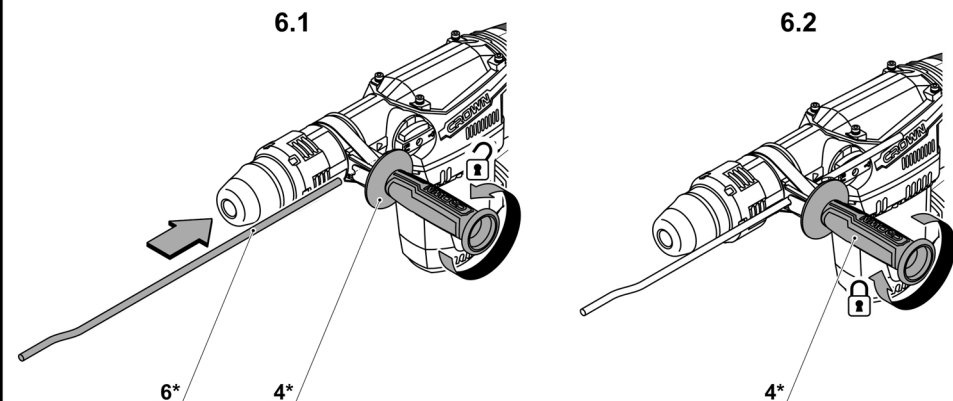
СТ18114 / СТ18116 / СТ18158 / СТ18158V

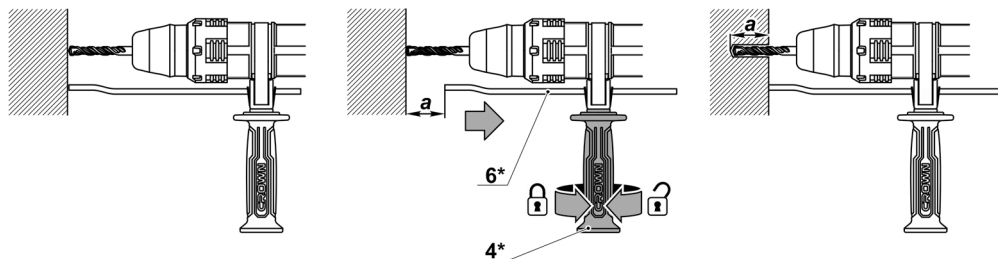
5



СТ18118 / СТ18118V

6





SDS PLUS және **SDS MAX** бұрғылау-ры **SDS PLUS** және **SDS MAX** патрондарының дизайнының ерекшеліктеріне байланысты белгілі бір ауқымда еркін қозғала алады. Осы себепті жүктемесіз бос жұмыс істегенде радиалдық ауытқу пайда болады, ол бұрғылау кезінде автоматты түрде ортаға келтіріледі. Бұл тесік бұрғылау дәлдігіне әсер етпейді.

- Бұрғыны (қашауды) орнату алдында тазалаңыз және жұқа май қабатын жағыңыз.

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- **Бұрғыны (кескішті) бекіткенде:**
 - бекіту төлкесін **3** артқа жылжытыңыз және осы күйде ұстаңыз (8.1 сур. қараңыз);
 - бұрғыны (кескіш) қысқыш патрон **1 (SDS PLUS)** ішіне тірелмейінше (сәл бұрап) енгізіңіз (8.2 сур. қараңыз);
 - бекіту төлкесін **3** босатыңыз (8.3 сур. қараңыз);
 - бұрғының (кескіш) бекітілгенін оны қысқыш патроннан **1 (SDS PLUS)** алуға әрекет ету арқылы тексеріңіз.

- **Бұрғыны (кескішті) алғанда:**
 - бекіту төлкесін **3** артқа жылжытыңыз және осы күйде ұстаңыз (8.1 сур. қараңыз);
 - бұрғыны (кескіш) қысқыш патроннан **1 (SDS PLUS)** шығарып алыңыз;
 - бекіту төлкесін **3** босатыңыз (8.3 сур. қараңыз).

[CT18118, CT18118V, CT18123V]

- **Бұрғыны (кескішті) бекіткенде:**
 - бұрғыны (кескішті) аздап (азғантай бұрып) **16** патронға (**SDS MAX**) тоқтатқышқа тигізіп салыңыз (9.1 сур. қараңыз);
 - **16** патроннан (**SDS MAX**) алуға тырысу арқылы бұрғының (кескіштің) бекітілуін сынаңыз.
- **Бұрғыны (кескішті) алғанда:**
 - бекіту төлкесін **3** артқа жылжытыңыз және осы күйде ұстаңыз (9.2 сур. қараңыз);
 - бұрғыны (кескішті) патроннан **16 (SDS MAX)** шығарыңыз;
 - бекіту төлкесін **3** босатыңыз.



Бұрғыны (қашауды) патроннан алғанда қолғапты пайдалану керек, өйткені бұрғы (қашау) ұзақ бұрғылаудан кейін қауіпті түрде ыстық болуы мүмкін.

SDS PLUS патронына арналған адаптер

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- **24 SDS PLUS** адаптері және **25** бұрандасы **23** тісті шеңбер патроны пайдалануға мүмкіндік береді.
- **24 SDS PLUS** адаптерін соққымен бұрғылау немесе қашау жұмыс режимдерінде ешқашан пайдаланбаңыз.
- **SDS PLUS** жүйесіне тиесілі емес бұрғыларға, екпінді бұрғылауға рұқсат етілмейді.

Тісті шеңбер патронын бекіту / ажырату (10-11 сур. қараңыз)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- **23** бекітілген патронын **24 (SDS PLUS)** адаптеріне бұраңыз және **25** бұрандасымен құлыптаңыз (10 сур. қараңыз).
- **24 (SDS PLUS)** адаптерін **1 (SDS PLUS)** патронына бұрғыны (қашауды) бекітумен бірдей қадамдарды қайталап орнатыңыз 11 сур. қараңыз.
- Белшектеу кезінде жоғарыда сипатталған әрекеттерді кері қарай қайталаңыз.



Назар аударыңыз: 23 тісті шеңбер патронын бекіту / ажырату үдерісінде 25 бұрандасында сол жақ ирек ойма болатынын ескеріңіз.

Жарақтарды орнату / ауыстыру (12 сур. қараңыз)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- Тіркесуді **26** қысу кілтінің жұдырықшаларымен жіберіңіз, содан кейін қолыңызбен **23** патронның тісті тәж құралын жұдырықшалар элементті орнату / ауыстыру мүмкіндігін беретін қашықтықта жылжымай қалғанша сағат тіліне қарсы бұраңыз (12 сур. қараңыз).
- Жарақты орнатыңыз / ауыстырыңыз.
- Орнатылған элементтерді бекіту үшін **23** патронның тісті тәжінің құралын қолыңызбен сағат тілінің бойымен бұрыңыз.
- Патронның бүйірлік бетіндегі үш саңылауының әрбірінде ұқсас айналу мезетін қолдана отырып, **26** сомынды қысу кілтімен **23** патронның тісті тәжінің жұдырықшаларын тартыңыз.



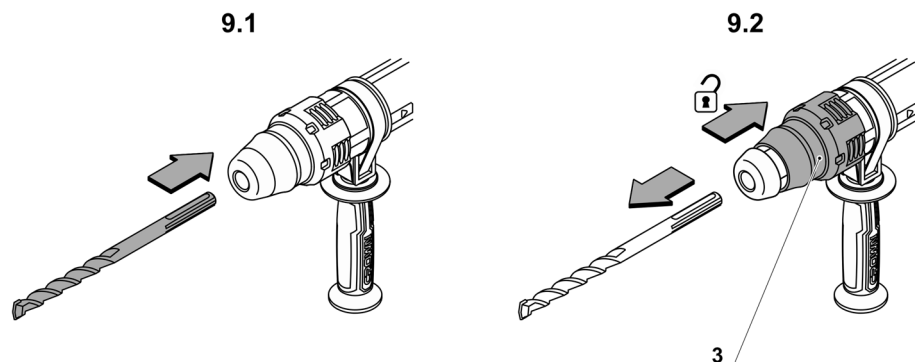
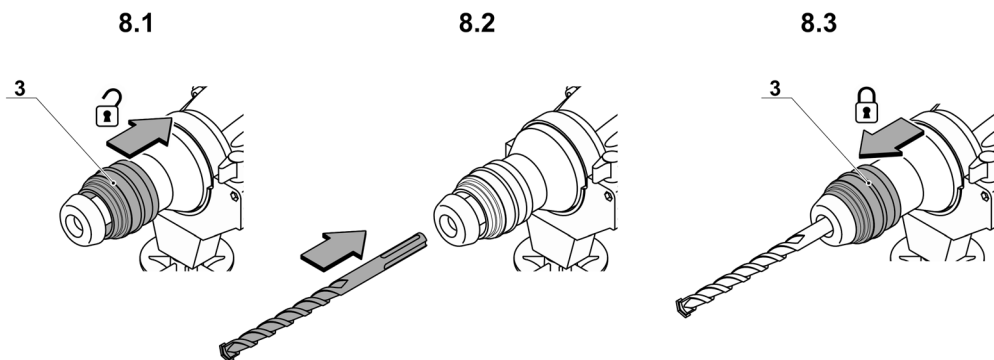
Ұзақ істегенде бұрғылар қызып кетуі мүмкін; оны шығару үшін қолғап қолданыңыз.

Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

- Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.
- Электрсабабы майланған және қолдануға дайын күйінде жеткізіледі.
- Жаңа электрсабабы үшін оның жеке бөліктерінің толық жүктелуін іске қосу үшін біршама уақыт қажет болады. Іске қосу кезеңінің ұзақтығы бұл шамамен 5 жұмыс сағаты.
- Жағу материалына қызу үшін біршама уақыт қажет. Қоршаған ортаның температурасына байланысты бұл уақыт кезеңі шамамен 15 с тан бастап (қоршаған орта температурасы 32°C кезінде) 2 минутқа дейін (қоршаған орта температурасы 0°C кезінде) өзгеруі мүмкін.

Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

Қосу:
Қосу / ажырату қосқышты **12** басыңыз.



- ұңғылау арқылы бұрғылау (кірпіш, бетон, табиғи тас);
- шабу (кірпіште, бетонда, таста астаушалар ұңғылау, ескі мозайканы жою және т.б.).

[СТ18118, СТ18118V]

- ұңғылау арқылы бұрғылау (кірпіш, бетон, табиғи тас);
- шабу (кірпіште, бетонда, таста астаушалар ұңғылау, ескі мозайканы жою және т.б.).

[СТ18123V]

- қабырғаларда және еден құрылыстарында қуыстар мен саңылауларды ұңғылау;
- ғимарат құрылыстарын бұзу (кірпіш немесе тас құрылысы, монолиттік бетон, т.б.);
- әр түрлі материалдарда немесе жаяу жолдарда (бетон, асфальт, жаяу жол тастары, қиыршық тастар қосылған топырақ, мұз, т.б.) жарықтардың пайда болуы немесе олардың босауы;
- мұздың, саздың, т.б. жарылып бөлінуі.

Жоғарыдағы әрекеттер түрлерінің кейбіреулері жеткізу ауқымына кірмейтін арнайы қосалқы құралдарды қажет етеді және бұл нұсқаулықта сипатталмаған.

Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 SDS PLUS жүйесі
- 2 Шаңнан қорғайтын тұрқы
- 3 Бекіту төлкесі
- 4 Көмекші тұтқа *
- 5 Қысу бұрандасы *
- 6 Тереңдік шектегіші *
- 7 Функция қосқышы (бұрғылау / қашау)
- 8 Бұғаттау батырмасы
- 9 Қақпақ
- 10 Ауа алмасатын тесіктер
- 11 Соғу берілісінің қосқышы (бұрғылау / соғып бұрғылау)
- 12 Қосу / өшіру батырмасы
- 13 Майлағыш бар контейнер *
- 14 Шаң жинағыш *
- 15 Фланецтік кілт *
- 16 SDS MAX жүйесі
- 17 Функция қосқышы (соғып бұрғылау / қашау)
- 18 Майлағыш бар түтік *
- 19 Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш
- 20 Сап *
- 21 Көміртек щеткасын ауыстыру индикаторы
- 22 Бүйірлік кілт *
- 23 Тісті тәж ұстауышы *
- 24 SDS PLUS адаптер *
- 25 Бұранда *
- 26 Бұрғылау балғасының ауыстырып-қосқышы *
- 27 Қақпақ
- 28 Қақпақ бұрандасы

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

Қосымша тұтқа (1-3 сур. қараңыз)

Әрқашан, жұмыс кезінде 4 көмекші тұтқасын қолданыңыз. 4 көмекші тұтқасы пайдаланушыға ыңғайлы орналаса алады.

[СТ18114, СТ18116, СТ18118, СТ18118V, СТ18158, СТ18158V]

- 4 көмекші тұтқаны 1.1 сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- 4 көмекші тұтқаны тиісті күйге орнатыңыз (1.2 сур. қараңыз).
- 4 көмекші тұтқаны 1.3 сур. көрсетілгендей етіп бекітіңіз.

[СТ18123V]

- Қысу гайкасын 20 2.1, 3.1 сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- 4 көмекші тұтқаны тиісті күйге орнатыңыз (2.2, 3.2 сур. қараңыз).
- Қысу гайкасын 20 2.3, 3.3 сур. көрсетілгендей тартыңыз.

Тереңдік шектегіші (4-7 сур. қараңыз)

Қажетті ұңғылау тереңдігін орнату үшін 6 тереңдік шектегішін қолданыңыз (4-5 сур. қараңыз).

[СТ18114, СТ18116, СТ18158, СТ18158V]

- 5 қысу бұрандасын босатыңыз (4.1 сур. қараңыз).
- Қажетті ұңғылау тереңдігін орнату үшін 6 тереңдік деңгейін жылжытыңыз (4.2, 5 сур. қараңыз).
- 5 қысу бұрандасын бекемдеңіз (4.3 сур. қараңыз).

[СТ18118, СТ18118V]

- 4 көмекші тұтқаны 6.1 сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- Қажетті ұңғылау тереңдігін орнату үшін 6 тереңдік деңгейін жылжытыңыз (7 сур. қараңыз).
- 4 көмекші тұтқаны 6.2 сур. көрсетілгендей етіп бекітіңіз.

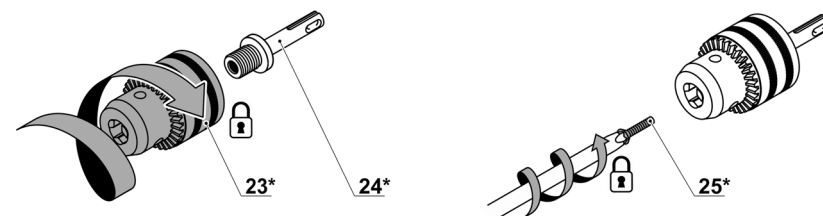
Жарақтарды орнату / ауыстыру (8-9 сур. қараңыз)



Құралды бекіту кезінде 2 шаңнан қорғау қабы зақымдалмағанын тексеріңіз. Зақымдалған жағдайда 2 шаңнан қорғау қабын арнайы CROWN сервистік орталығында дереу ауыстыру керек.

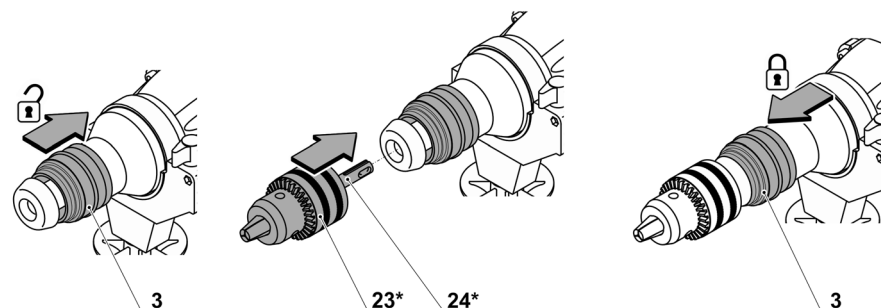
СТ18114 / СТ18116 / СТ18158 / СТ18158V

10



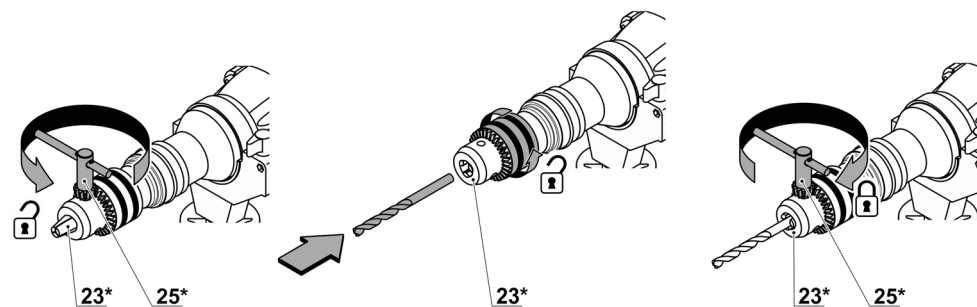
СТ18114 / СТ18116 / СТ18158 / СТ18158V

11



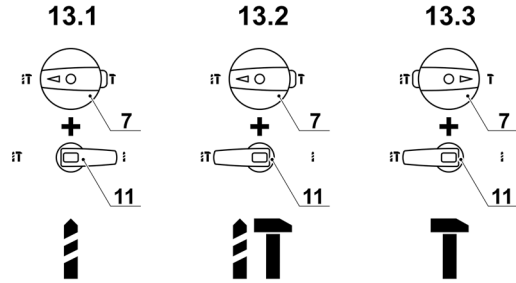
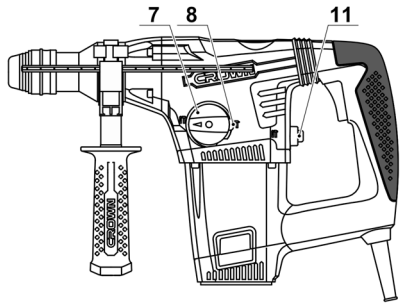
СТ18114 / СТ18116 / СТ18158 / СТ18158V

12



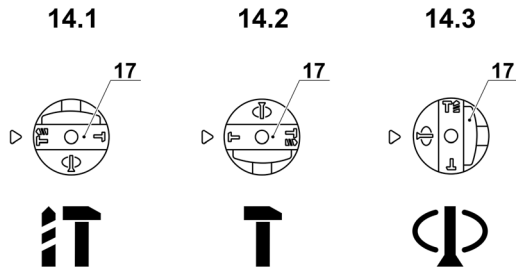
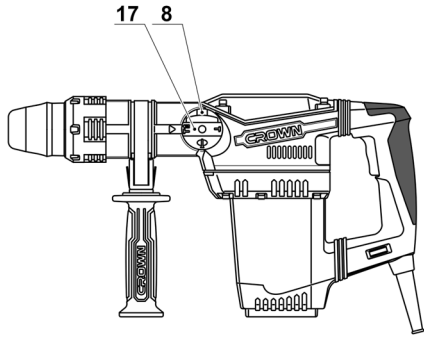
CT18114 / CT18116

13



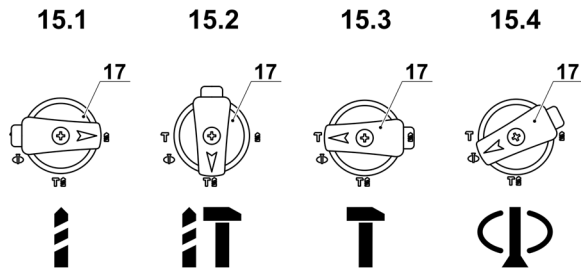
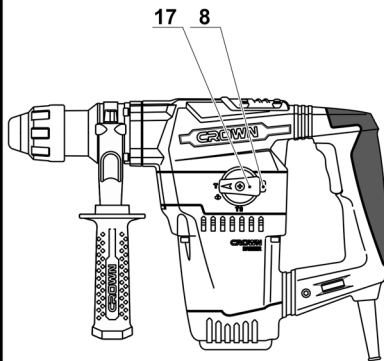
CT18118 / CT18118V

14



CT18158 / CT18158V

15



Таңба	Мағына
	Сериялық нөмір бар жапсырма: CT ... - үлгі; XX - өндіру күні; XXXXXXX - сериялық нөмір.
	SDS PLUS жүйесі (сайманның патронының немесе соңының түрі).
	SDS MAX жүйесі (сайманның патронының немесе соңының түрі).
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.
	Қорғағыш құлақпапты киіңіз.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.
	Жасырын электр сымдардың немесе тұрмыстық коммуникациялар магистральдарының зақымдалу қаупі.
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.

Таңба	Мағына
	"Бұрғылау" жұмыс режимі.
	"Соққымен бұрғылау" жұмыс режимі.
	"Ұңғылау" жұмыс режимі.
	Жұмысқа ыңғайлы күйге орнату үшін шапқыны айналдыруға мүмкіндік беретін арнайы режим.
	Тыйым салынған әрекет.
	Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Пайдалы ақпарат.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.
Қозғалтқыш салалары	құралын қолдану
Электраспаптары келесі жұмыс түрлерін жүзеге асыру мүмкіндігін береді:	
[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]	
• ұңғылаусыз бұрғылау (ағаш, синтетикалық материалдар, металл);	

белгіленген техникалық қызмет көрсету орталығына тексертуге апарыңыз.

- Дайындаманы мүмкіндігінше бекітіңіз. Дайындаманы бекіту құралымен немесе тістеуікпен бекіту керек. Бұл қолда ұстағаннан қаттырақ бекітеді.
- Қуатты қосу алдында қосқыш "өшірулі" күйінде екеніне көз жеткізу керек; электр құралды қою алдында өшіру және ашаны розеткадан суыру керек.

- Қосалқы құрал толығымен қозғалыссыз кезде электр құралды қоюға болады.

- Пайдалану кезінде электр сымының бұрғы бұрандасына немесе айналадағы бөліктерге тиюіне ешқашан жол бермеңіз, әйтпесе электр сымы зақымдалуы мүмкін. Сымдары бүлінген электр құралды пайдаланбау керек. Жұмыс кезінде электр сымы зақымдалса, зақымдалған сымға тимеу керек және ашаны розеткадан дереу суыру керек. Зақымдалған сым пайдаланушыны тоқ соғуының қаупін арттырады.

- Қабырғаларда, едендерде немесе ұқсас жағдайларда газ, ауыз су құбырларынан және электр сымдардан аулақ тұруға көңіл бөліңіз. Ал бұл жерлерде жұмыс істесеңіз, металл бөліктерге тимеу керек. Жасырын қуат сымының орнын табу үшін тиісті детекторды пайдалану керек. Я болмаса, жергілікті қуатпен қамту мекемесінен қатысты деректерді талап етуге болады. Тесілген сымдар өртке және тоқ соғуына әкелуі мүмкін. Зақымдалған газ құбыры жарылысқа әкеледі. Су құбыры тесілсе, мүлік зақымдалуы мүмкін.

- Электр құралда орнатылған қосалқы құрал тұрып қалса, электр құралды дереу өшіру және қозғалыссыз тұруы керек. Бұл кезде электр құрал аса жоғары реакция моментін тудырады және кері тебу орын алады. Электр құралында орнатылған қосалқы құрал оңай тұрып қалуы мүмкін: электр құрал артық зарядталса немесе электр құралда орнатылған қосалқы құрал дайындамада тұрып қалса.

- Пайдалану кезінде жасырын электр сымдары немесе қуат сымдары кесілуі мүмкін. Одан кейін электр құралы пайдалану үшін оқшауланған тұтқаны ұстау керек. Электр құрал зарылданған тізбекке тисе, электр құралдағы металл бөліктер тоқты өткізеді және операторды тоқ соғуы мүмкін.

- Пайдалану кезінде өнімнің екі тұтқасын екі қолмен қатты ұстау керек және негіз қозғалмауы керек. Екі қолмен электр құрал қозғалыссыз ұсталады; бір қолмен пайдаланбау керек.

- Жалпақ қашауды айналу күйінде (мысалы, айналмалы бұрғылау және соғып бұрғылау) пайдаланбау керек, әйтпесе қашау бұғатталады және электр құралын басқару жоғалады.

- Қосалқы құралдарға қолғап кигенде ғана тиюге болады, пайдалану кезінде бұрғы бұрандалары және қосалқы құралдар ыстық болады. Күйіп қалу оңай. Жұмыстың соңында бұрғы бұрандасына немесе оның айналасындағы бөліктерге бірден тимеңіз, өйткені бұл бөліктер теріні күйдіреді. Қолғап кию және ортасынан ұстау дірілді әрі қолдардың жарақатын азайтады.

- Бұрғы бұрандалары тұрып қалғанда электр құрал ұшып кетпеуі үшін электр құрал мен қабырға немесе баған арасына қолдар мен денені қоймау керек.

- Ұзартылған қуат сымын пайдаланған жағдайда электр құралымен техникалық сипаттамалары бірдей қос оқшаулауы бар қуат сымын пайдаланыңыз.

- Іске қосқанда электр қозғалтқышы тоқтап қалмасын.

- Электр қозғалтқыштың жұмыс кезінде жоңқаны шығаруға қатал тыйым салынады.

- Бұрғыларды өзгерту және осы қозғалтқыш құрылғыға арналмаған алмалы-салмалы саптамаларды және жарақтарды қолдануға қатал тыйым салынады.

- Жұмыс кезінде қозғалтқыш құрылғыға қатты күш салмаңыз - ол бұрғыны майыстырып қозғалтқышқа шамадан тыс күш көлтіруі мүмкін.

- Бұрғы бұрғылап жатқан затта қысылып қалмасын. Бұл жағдай орын алса, оны құрылғының қозғалтқышы көмегімен шығаруға тырыспаңыз. Бұл қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

- Қысылып қалған бұрғыларды балға немесе басқа заттарды қолданып шығаруға қатал тыйым салынады - металл бөлшектері пайдаланушыға да, қасындағы адамдарға да зиян келтіруі мүмкін.

- Ұзақ қолдану кезінде электр құрылғысының қызып кетуіне жол бермеңіз.

- Гимарал құрылыстарын бұзуға қатысты әрекеттердің барысында мұндай әрекеттердің ықпалын дұрыс бағалауды орындау және қажетті сақтық шараларын қолдану керек. Мысалы, жұмыс үшін дұрыс жерді таңдаңыз және қоқыстардың құлау бағытына байланысты қашу бағдарларын қарастырыңыз.



Ескерту: егеуқұммен өңдеу, кесу, аралау, тегістеу, бұрғылау және басқа құрылғыс саласының әрекеттері тудырған шанда бар химиялық заттар қатерлі ісікке, туа біткен жеткіліксіздікке әкелуі немесе бала табу қабілетіне зиян тигізуі мүмкін. Кейбір химиялық заттардың иондары:

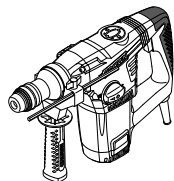
- құралда кез келген жөндеу және ауыстыру жұмысын өткізу алдында ашаны суыру керек;
- мөлдір екі кремний оксиді және қабырғалар мен цементтегі басқа құрылыс өнімдері; химиялық жолмен өңделген ағаштағы хром күшталасы (ССА). Бұл заттар тигізетін зиянның дәрежесі осы жұмыстарды орындау жиілігіне байланысты болады. Осы химиялық заттарға тиюді азайтқыңыз келсе, желдету бар жерде жұмыс істемей және қауіпсіздік сертификаттары бар құралдарды пайдалану керек (мысалы, шағын шаң сүзгісі бар шаң маскасын).

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба

Мағына



Перфоратор / Электрлі ұрғыш балға

Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар).

Қазақ тілі

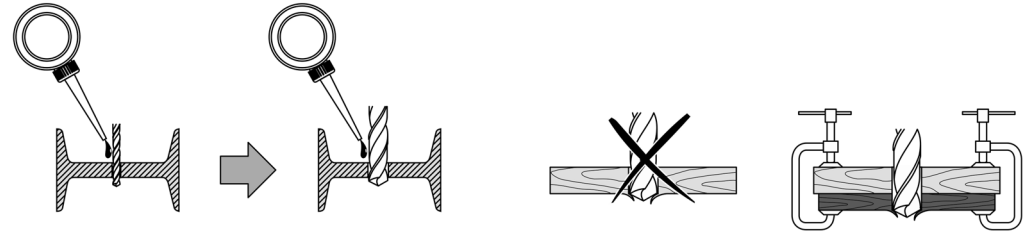
46

CT18114 / CT18116 / CT18158 / CT18158V

16

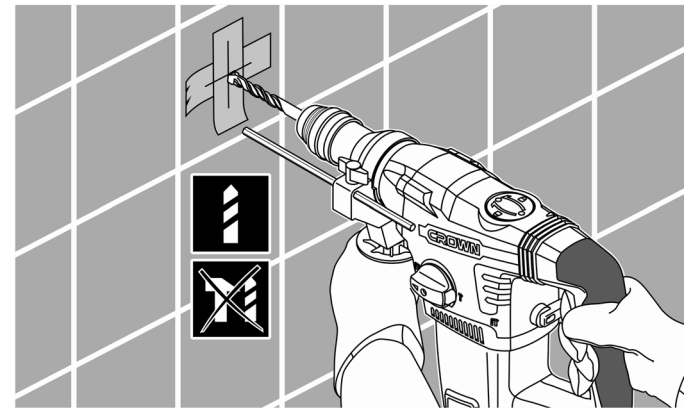
16.1

16.2



CT18114 / CT18116 / CT18158 / CT18158V

17

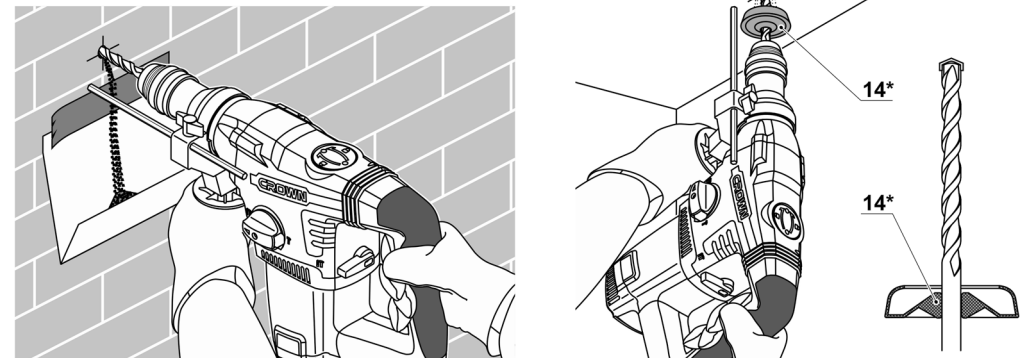


CT18114 / CT18116 / CT18118 / CT18118V / CT18158 / CT18158V

18

18.1

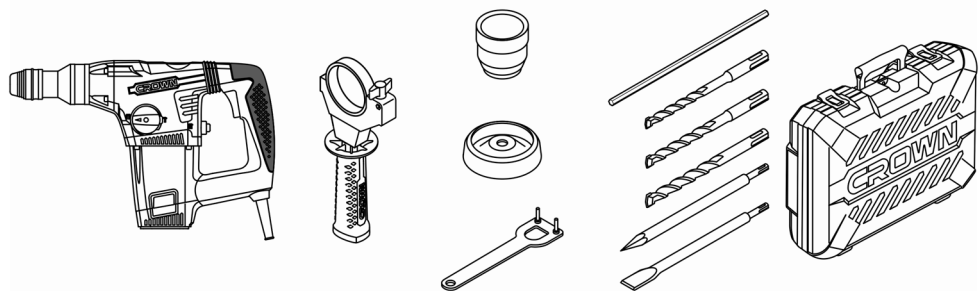
18.2



11

CT18114 BMC

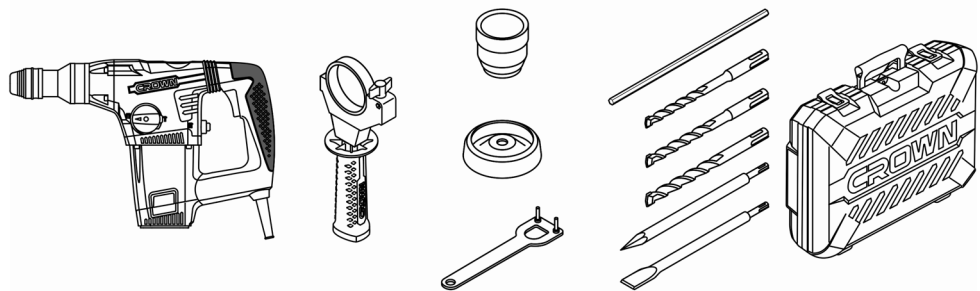
EAN (220-230 V): 7640177420244



CT18116 BMC

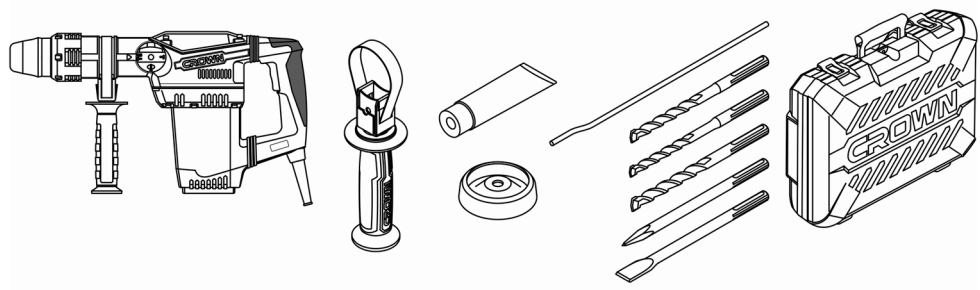
EAN (110-127 V): 7640186249706

EAN (220-230 V): 7640177420251



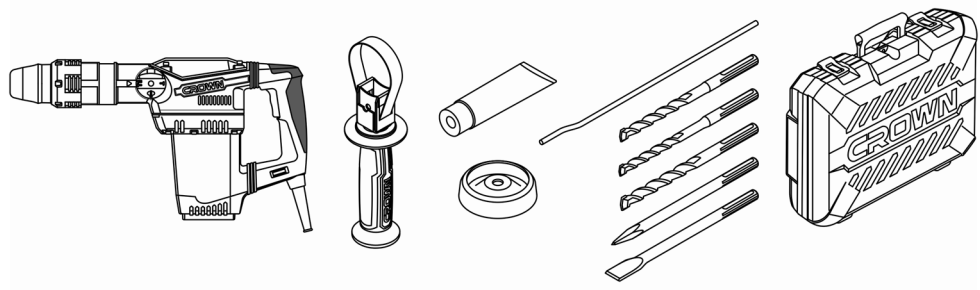
CT18118 BMC

EAN (220-230 V): 7640177424150



CT18118V BMC

EAN (220-230 V): 7640177424167



• Құралдарды жиі пайдаланудан алынған таныстықтың сізді масаттануға және құрал қауіпсіздігі принциптерін елемеге әкелуіне жол бермеңіз. Абайсыз әрекет секундтың бір бөлімінде ауыр жарақаттауы мүмкін.

• **Ескерту!** Пайдалану кезінде электр құралдар электромагниттік өріс тудырады. Кейбір жағдайларда бұл өріс белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақатты болдырмау үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электр құралды пайдалану алдында дәрігермен және медициналық имплантат өндірушісімен кеңесу ұсынылады.

Электр құралды пайдалану және күту

• Психофизикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдар, сонымен бірге балалар бұл электр құралды тек қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаласа немесе электр құралды пайдалану туралы нұсқаулар берсе, пайдалана алады.

• **Электр құралға күш түсірмеңіз. Жағдайға сай дұрыс электр құралын пайдаланыңыз.** Дұрыс электр құралы өзі арналған жылдамдықпен жұмысты жақсырақ және қауіпсіздеу орындайды.

• **Қосқыш қоспаса және өшірмесе, электр құралды пайдалануға болмайды.** Қосқышпен басқару мүмкін емес кез келген электр құрал қауіпті және жөнделуі керек.

• **Кез келген реттеулерді жасау, қосалқы құралдарды ауыстыру немесе электр құралдарды сақтауға қою алдында ашаны қуат көзінен және / немесе батареялар жинағын электр құралдан ажыратыңыз.** Мұндай алдынала арналған сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылуы қауіпін азайтады.

• **Жұмыссыз тұрған электр құралдарын балалардан аулақ ұстаңыз және электр құралмен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға электр құралын пайдалануға рұқсат етпеңіз.** Электр құралдар оқытылмаған пайдаланушылардың қолдарында қауіпті болады.

• **Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз.** Қозғалатын бөліктердің қате туралануы немесе тұрып қалуы, сынған бөліктер және электр құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін кез келген басқа жағдай бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалса, пайдалану алдында электр құралын жөндеңіз. Көп сәтсіз жағдайларды нашар техникалық қызмет көрсетілетін электр құралдары тудырады.

• **Кесу құралдарын өткір және таза күйде ұстаңыз.** Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілетін, үшкір кесу жиектері бар кесу құралдарының тұрып қалу ықтималдығы азырақ және оларды басқару оңайырақ.

• **Электр құралын, қосалқы құралдарды және құралдың кескіштерін, т.б. Осы нұсқауларға сай, жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмысты ескере отырып пайдаланыңыз.** Электр құралды көрсетілгеннен басқа әрекеттер үшін пайдалану қауіпті жағдайға әкелуі мүмкін.

• **Тұтқаларды және ұстайтын беттерді құрғақ, таза және май емес күйде ұстаңыз.** Жылпылдақ тұтқалар және ұстайтын беттер күтпеген жағдайларда құралды қауіпсіз ұстауға және басқаруға мүмкіндік бермейді.

• Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаңыз. Бұл электр құралын басқарғанда пайдалы. Сондықтан дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлардың немесе жарақаттардың қауіпін азайтады.

Қызмет көрсету

• Электр құралына білікті жөндеу маманы түпнұсқалық ауыстыру бөлшектерін пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақтауды қамтамасыз етеді.

• Майлау және қосалқы құралдарды ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

Арнайы қауіпсіздік туралы ескертулер

• Соққымен бұрғылау кезінде құлақ қорғау құралдарын киіңіз. Шудың әсері есту қабілетінің жоғалуына әкелуі мүмкін.

• Құралмен бірге қамтамасыз етілген болса, қосымша тұтқаларды пайдаланыңыз. Басқаруды жоғалту жарақатқа әкелуі мүмкін.

• **Кесу қосалқы құралы жасырын сымдарға немесе өзінің сымына тиюі мүмкін әрекетті орындау кезінде электр құралды оқшауланған ұстайтын беттерінен ұстаңыз.** Тоқ бар сымға тиген кесу қосалқы құралы электр құралдың ашық металл бөліктерінен тоқ өтуіне әкеліп, операторды тоқ соғуы мүмкін.

• **Қуат кернеуін ескеріңіз:** қуат байланысында қуат кернеуі құралдың зауыттық тақтайшасында белгіленген кернеумен бірдей екеніне көз жеткізу керек. Қуат кернеуі тиісті кернеуден жоғарырақ болса, нәтижесінде операторлар сәтсіз жағдайларда ұшырайды, өрі құрал бұзылады. Сондықтан қуат кернеуін тексерместен ашаны розеткаға қоспау керек. Қуат кернеуі қажетті кернеуден төменірек болса, мотор зақымдалады.

Электр құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар

i Назар аударыңыз! Электр ЖЕЛІСІ нашар жағдайда болғандықтан, ЖАБДЫҚТЫ іске қосу кезінде, кернеудің қысқа үзілістері орын алуы мүмкін. Бұл басқа жабдыққа әсер етуі мүмкін (мысалы, лампалардың жыпылықтауы). ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНІң Z_{макс} < 0.156 ОНМ көрсеткішінен кем болса, мұндай кедергілер болмайды. Қажет болса, қосымша ақпарат алу үшін жергілікті қолдау ұйымына хабарласуыңызға болады.

! Барлық нұсқауларды оқу керек. Машина келесі шарттарға сай пайдаланылмаса, тоқ соғуы, өрт немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.

• Пайдалану алдында бұрғы бұрандасы тиісті орында бекітілгенін тексеріңіз.

• Жұмыс істеп жатқан электр құрал дірілдейді және пайдалану алдында әр түрлі жерлердегі бұрандалар тартылған-тартылмағанын мұқият тексеру керек.

• Пайдалану кезінде көздерді қорғау үшін маска киіңіз.

• Оңтайлы және ең қауіпсіз тиімділікке жету үшін бұрғы бұрандасын өткір күйде ұстаңыз.

• Қосалқы құралдарды ауыстырғанда немесе жинағанда қосалқы құралды пайдалану туралы нұсқауларды қатаң түрде сақтау керек.

• Өнімде кез келген мәселелер болса, оны өз бетіңізше жөндеуге болмайды. Оны жергілікті

Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).

CE* Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз:
EN 60745-1,
EN 60745-2-6.

Сертификаттау менеджері

Wu Cunzhen

* - кернеуі 230 В болатын қуат құралдары үшін.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 04.11.2021



ЕСКЕРТУ - Жарақат қаупін азайту үшін пайдаланушы пайдалану нұсқаулығын оқып шығуы керек!

Жалпы қауіпсіздік ережелері



ЕСКЕРТУ! Барлық қауіпсіздік туралы ескертулерді және барлық нұсқауларды оқып шығыңыз. Ескертулер мен нұсқауларды орындамау тоқ соғуына, өртке және / немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз. Ескертулердегі "электр құрал" термині желіден жұмыс істейтін (сымды) электр құралын немесе батареядан жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

Жұмыс аумағының қауіпсіздігі

- Жұмыс аумағын таза және жақсы жарықтандырылған күйде ұстаңыз. Ретсіз немесе күңгірт аумақтар сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- **Электр құралдарды жарылғыш атмосфераларда пайдаланбаңыз, мысалы, тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жерде.** Электр құралдар шаңды немесе түтіндерді тұтандыруы мүмкін ұшқындарды тудырады.
- **Электр құралды пайдалану кезінде балаларды және маңайдағы адамдарды аулақ ұстаңыз.** Алаңдату басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- Электр құралдардың ашалары розеткаға сәйкес болуы керек. Ашаны ешқашан ешбір түрде өзгертуге болмайды. Жерге қосылған электр құралдарымен бірге ешбір адаптер ашасын пайдалануға болмайды. Өзгертілмеген ашалар және сәйкес розеткалар тоқ соғу қаупін азайтады.
- Құбырлар, жылытқыштар, ауқымдар және тоназытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге

дененің тиюін болдырмаңыз. Денеңіз жерге қосылған болса, тоқ соғу қаупі артады.

- **Электр құралдарына жаңбырдың немесе ылғалды жағдайлардың әсерін тигізбеңіз.** Электр құралға кіретін су тоқ соғу қаупін арттырады.
- **Сымды дұрыс емес пайдалануға болмайды.** Сымды электр құралды ұстап жүру, тарту немесе розеткадан ажырату үшін ешқашан пайдаланбаңыз. Сымды жылудан, майдан, үшкір жиектерден немесе қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар тоқ соғу қаупін арттырады.
- **Электр құралды сыртта пайдаланғанда сыртта пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды сымды пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады.
- **Электр құралды ылғалды орында пайдалану керек болса, қалдық тоқтан қорғау құралын пайдаланып қуат беріңіз.** Қалдық тоқтан қорғау құралын пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады. **ЕСКЕРТПЕ!** "Қалдық тоқтан қорғау құралы (RCD)" термині "жерге қысқа тұйықталу өшіргіші (GFCI)" немесе "жерге аққан кездегі тізбек ажыратқышы (ELCB)" терминімен ауыстырылуы мүмкін.
- **Ескерту!** Редуктордағы, қалқандағы және т.с.с. ашық металл беттерге ешқашан тимеңіз, өйткені металл беттерге тию электромагниттік толқындарға кедергі келтіріп, осылайша жарақаттарға немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

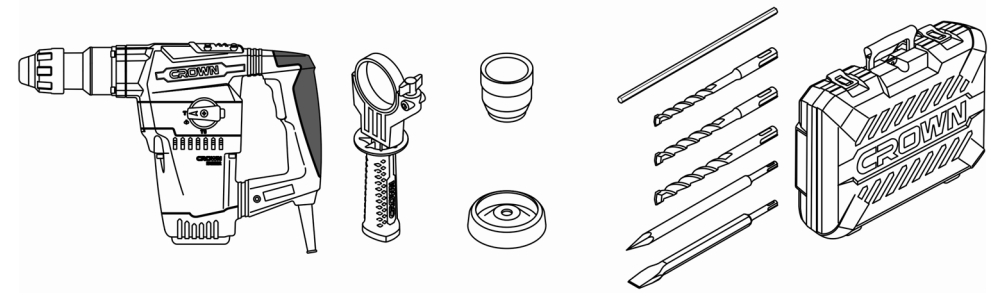
Жеке қауіпсіздік

- **Электр құралды пайдаланып жатқанда қырағы болыңыз, істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және дұрыс ақылды пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршап тұрғанда, я болмаса, есірткілердің, алкогольдің немесе дәрінің әсерінде болғанда пайдалануға болмайды. Электр құралдарын пайдалану кезінде бір сәт зейін бөлмеу ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.
- **Жеке қорғағыш жабдықты пайдаланыңыз.** Әрқашан көзді қорғау құралын киіңіз. Тиісті жағдайлар үшін пайдаланылатын шаң маскасы, сырғымайтын қауіпсіздік аяқ киімі, қатты қалпақ немесе естуді қорғау құралы сияқты қорғағыш жабдық жарақаттарды азайтады.
- **Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз.** Құралды қуат көзіне және / немесе батареялар жинағына қосу, көтеру немесе ұстап жүру алдында қосқыш өшірулі күйде екеніне көз жеткізіңіз. Электр құралды саусақты қосқышқа қойып ұстап жүру немесе қосқышы қосуды күйдегі электр құралдарына қуат беру сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- **Электр құралын қосу алдында кез келген реттеу кілтін алыңыз.** Электр құралдың айналатын бөлігіне жалғанған күйде қалдырылған кілт жарақатқа әкелуі мүмкін.
- **Қатты жақындамаңыз.** Әрқашан тиісті қалыпты және теңгерімді сақтаңыз. Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- **Тиісті киімді киіңіз.** Бос киімді немесе зергерлік бұйымдарды кимеңіз. Шашты, киімді және қолғапты қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Бос киім, зергерлік бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалатын бөліктерде тұрып қалуы мүмкін.
- **Шаңды шығарып алу және жинау құралдары қамтамасыз етілген болса, бұларды қосуды және тиісті түрде пайдалануды қамтамасыз етіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.

Қазақ тілі

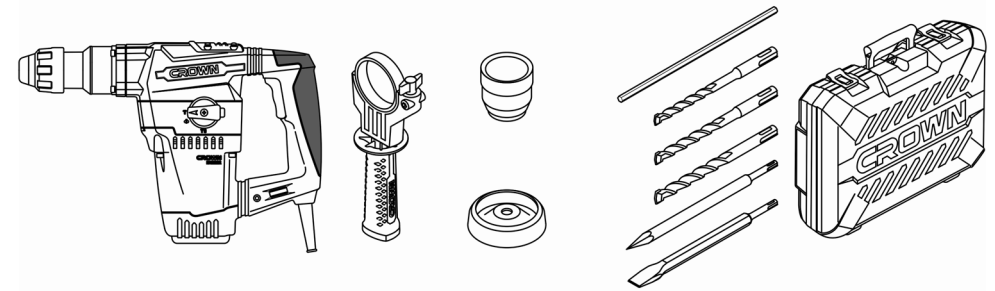
CT18158 BMC

EAN (220-230 V): 7640186240437



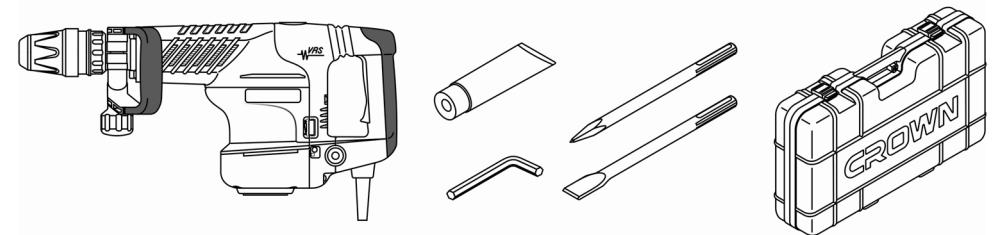
CT18158V BMC

EAN (220-230 V): 7640186240444



CT18123V BMC

EAN (220-230 V): 7640177424174



Power tool specifications

	CT18114	CT18116	CT18118	CT18118V	CT18158	CT18158V	CT18123V
Rotary hammer / Hammer							
Power tool code	see pages 12-13						
Rated power	[W]	850	1050	1250	1250	1500	1500
Power output	[W]	376	497	760	760	690	766
Amperage at voltage	110-127 V [A] 230 V [A]	6.9 3.8	9.4 4.9	10.2 5.6	10.2 5.6	13 7.5	13 7.5
No-load speed	[min ⁻¹]	800	750	410	0-410	800	0-800
Impact rate	[min ⁻¹]	3400	2800	3000	0-3000	3600	0-3600
Single impact power	[J]	4,2	4,8	10	0-10	6	8-25

English
14

	SDS PLUS	SDS PLUS	SDS MAX	SDS MAX	SDS PLUS	SDS PLUS	SDS MAX
Chuck type							
Drilling output:							
- concrete	[mm] [inches]	28 1-7/64"	32 1-17/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"	36 1-27/64"	36 1-27/64"
- steel	[mm] [inches]	13 1/2"	13 1/2"	—	—	13 1/2"	13 1/2"
- wood	[mm] [inches]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	—	—	40 1-37/64"	40 1-37/64"
Weight	[kg] [lb]	4,9 10,8	5 11,02	7 15,44	7 15,44	5,3 11,69	5,3 11,69
Safety class	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Sound pressure	[dB(A)]	91,42	90,42	—	—	—	—
Acoustic power	[dB(A)]	105,42	104,42	—	—	—	—
Weighted vibration	[m/s ²]	24,7	13,87	—	—	—	—

Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

	CT18114	CT18116	CT18118	CT18118V	CT18158	CT18158V	CT18123V
Перфоратор / Электрлі ұрғыш балға							
Қозғалтқыш құралдың коды	12-13 беттерді қараңыз						
Номиналды қуаты	[Вт]	850	1050	1250	1250	1500	1500
Қажетті қуат	[Вт]	376	497	760	760	690	766
Электр тоғы кернеуі	110-127 В [A] 230 В [A]	6.9 3.8	9.4 4.9	10.2 5.6	10.2 5.6	13 7.5	13 7.5
Жүктемесіз жылдамдық	[мин ⁻¹]	800	750	410	0-410	800	0-800
Соққы жылдамдығы	[мин ⁻¹]	3400	2800	3000	0-3000	3600	0-3600
Бір соққы қуаты	[Дж]	4,2	4,8	10	0-10	6	8-25

Қазақ тіні
43

	SDS PLUS	SDS PLUS	SDS MAX	SDS MAX	SDS PLUS	SDS PLUS	SDS MAX
Патрон түрі							
Бұрғылау күші:							
- бетон	[мм] [дюйм]	28 1-7/64"	32 1-17/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"	36 1-27/64"	36 1-27/64"
- болат	[мм] [дюйм]	13 1/2"	13 1/2"	—	—	13 1/2"	13 1/2"
- ағаш	[мм] [дюйм]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	—	—	40 1-37/64"	40 1-37/64"
Салмағы	[кг] [фунт]	4,9 10,8	5 11,02	7 15,44	7 15,44	5,3 11,69	5,3 11,69
Қауіпсіздік классы	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(A)]	91,42	90,42	—	—	—	—
Акустикалық күші	[дБ(A)]	105,42	104,42	—	—	—	—
Өлшенетін тербеліс	[м/с ²]	24,7	13,87	—	—	—	—

ти в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.crown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності й упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленого з вторсировини без застосування хлору.

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards:
EN 60745-1,
EN 60745-2-6.

Certification manager

Wu Cunzhen

* - for power tools with voltage 230 V.

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 04.11.2021



WARNING - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!

General safety rules



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**

Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- **Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

Power tool use and care

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed

Обмовляється можливість внесення змін.

Українська

English

about use of the power tool by a person responsible for their safety.

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Special safety warnings

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Notice the supply power voltage: in power connection, be sure to note whether the power supply volt-

age is the same as that labeled on the tool nameplate. When the power supply voltage is higher than the voltage applicable to the tool, an accident will happen to the user and meanwhile the tool itself will be destroyed. Therefore, in case of the failure to confirm the power supply voltage, never plug in arbitrarily. On the contrary, when the power supply voltage is lower than that needed for the tool, the motor will be damaged.

Safety guidelines during power tool operation



Attention! Through poor conditions of the electrical MAINS, shortly voltage drops can appear when starting the EQUIPMENT. This can influence other equipment (eg. Blinking of a lamp). If the MAINS-IMPEDANCE $Z_{max} < 0.156 \text{ OHM}$, such disturbances are not expected. (In case of need, you may contact your local supply authority for further information).



All instructions have to be read. In case of using the machine not in accordance with the following provisions, electric shock, fire or serious injury may occur.

- Check that the drill bit has been clamped in proper position or not prior to operation.

- Power tool working will generate vibration and you should carefully confirm that screws in different places still are tightened or not prior to operation.

- Wear blinder in operation to protect eyes.
- Maintain the keenness of the drill bit so as to achieve the optimum and safest efficiency.

- When replace or assemble the accessories, the operation must follow the instructions of the accessory strictly.

- If the producer has any problems, you must not try to repair personally, please take it to the local assigned maintenance center for inspection.

- Fix the workpiece as far as possible. The workpiece shall be fixed with fixing device or pincer pliers, which shall be fastness than holding the piece in hand.

- Before powered on, the switch must be confirmed in "off" position; before you put down the power tool, it must be turned off and the power plug must be pulled out.

- When the accessory is totally static, then the power tool can be put down.

- Never let the power wire touch the drill bit or surrounding parts in operation, or the power wire may be damaged. The power tool with broken wires must not be used. If the power wire is damaged in the working, then the damaged wire must not be touched, and the plug must be pulled out immediately. The damaged wire shall increase the danger of user's electric shock.

- Chiseling walls, floors or on similar occasions, pay attention to keep away from gas, tap water pipeline and electric wire and operating tools in those places shall keep away from touching metal parts. The appropriate detector shall be used so as to find out the location of the concealed power wire. Or you can require the relevant data from the local power supply entity. The wires that are drilled through shall result in the fire and electric shock. The damaged gas pipe will result in the explosion. If the water pipe is drilled through, the property loss will be caused.

Индикатор необхідності заміни вугільних щіток

[СТ18123V]

Індикатор **21** - сигналізує про необхідність заміни вугільних щіток.

Рекомендації при роботі електроінструментом



Працювати необхідно в товстих м'яких рукавичках, щоб понизити дію вібрації на організм.



При роботі завжди використовуйте додаткову ручку **4**, це забезпечить необхідний контроль над електроінструментом і знизить силу віддачі.

Свердління (див. мал. 16-17)

[СТ18114, СТ18116, СТ18158, СТ18158V]



Увага: свердлення в деревині і металах вести тільки в режимі свердлення без удару.

- При свердленні отворів в металах періодично змащуйте свердло (виключаючи свердлення в кольорових металах і їх сплавах).

- При свердленні твердих металів сильніше натискайте на електроінструмент і знизуйте число оборотів.

- При свердленні в металі отвору великого діаметру спочатку просвердлите отвір меншого діаметру, після чого розсвердлите його до необхідного діаметру (див. мал. 16.1).

- При свердленні отворів в деревині для запобігання розщеплюванню поверхні в місці виходу свердла виконаєте дії, показані на мал. 16.2.

- При свердленні отворів в глазурованій керамічній плитці для підвищення точності центрування свердла і збереження газури рекомендується наклеїти на передбачуваний центр отвору липку стрічку і після цього робити свердлення (див. мал. 17). **Увага: свердлення в плитці вести тільки в режимі свердлення без удару.**

Свердління з ударом (див. мал. 18)

[СТ18114, СТ18116, СТ18118, СТ18118V, СТ18158, СТ18158V]

- Результат, при ударному свердленні, не залежить від сили натиску на електроінструмент, це обумовлено особливістю конструкції ударного механізму. Тому не чинить надмірного тиску на електроінструмент - це може привести до заклинювання бура, і переважно до двигуна.

- Щоб зменшити пилообразованіє при свердленні отворів в стінах і стелях, прийміть заходи, показані на мал. 18.1. При свердленні отворів у стелі, встановлюйте пиловловлювач **14** так, як показано на мал. 18.2.

Довбання

- При роботі правильно наставляйте робочу приналежність на оброблювальний матеріал: не дуже

близько до краю, в цьому випадку доведеться часто переставляти електроінструмент, але і не дуже далеко, в цьому випадку приналежність може застрягти в оброблюваному матеріалі.

- Утримуючи електроінструмент обома руками, натисніть на нього. Не застосовуйте надмірного зусилля: енергії ударного механізму досить для ефективного виконання роботи.

- Не допускайте надмірного заглиблення робочої приналежності в оброблювальний матеріал (наприклад, при розпушуванні ґрунту або руйнуванні будівельних конструкцій), робоча приналежність може застрягти.

- Якщо при роботі робоча приналежність застрягла в оброблюваному матеріалі - не намагайтеся вивільнити її використовуючи електроінструмент як важіль - це може призвести до поломки електроінструменту. Змініть електроінструмент із застряглої приналежності. Продовжіть роботу іншою приналежністю, щоб звільнити застряглу. **Увага: категорично забороняється вивіяти застряглу робочу приналежність або розгойдувати її і намагатися витягти за допомогою сторонніх інструментів або предметів (шматків труби, ледіок, домкратів тощо).**

Обслуговування / профілактика електроінструмента

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Змащування електроінструменту

[СТ18114, СТ18116, СТ18158, СТ18158V]

Кількість мастильного матеріалу електроінструменту необхідно регулярно перевіряти після 40-50 годин роботи, а також після заміни вугільних щіток. Для цього відкрутіть заглушку **9** за допомогою фланцевого ключа **15** (для **СТ18158, СТ18158V** викрутіть гвинти **28** зовнішньої кришки **27** і зніміть її), перевірте кількість змащення і додайте якщо необхідно. Необхідно використовувати консистентні мастила з температурою кипіння понад 180°C.

[СТ18123V]

Кількість мастильного матеріалу електроінструменту необхідно регулярно перевіряти після 40-50 годин роботи, а також після заміни вугільних щіток. Для цього відкрутіть заглушку **9** за допомогою шестигранного ключа **22**, додайте мастило якщо необхідно. Необхідно використовувати консистентні мастила з температурою кипіння понад 180°C.

Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продавайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори **10**.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отрима-

Змащення, що наповнює передачі, вимагає короткого проміжку часу, щоб нагрітися. У залежності від температури навколишнього середовища, цей час може змінюватися приблизно від 15 секунд (при температурі навколишнього середовища 32°C) до 2 хвилин (при температурі навколишнього середовища 0°C).

Вмикання / вимикання електроінструмента

Включення:
Вимикач **12** натиснути.
Вимикання:
Вимикач **12** відпустити.

Конструктивні особливості електроінструменту

Регулятори режимів робіт (див. мал. 13-15)



Переключення режимів роботи робити тільки при вимкненому двигуні інструменту.



Перемикачі **7** і **17** мають кнопку блокування **8**, яка фіксує встановлене положення перемикача. Щоб встановити бажаний режим роботи, обертайте перемикач **7** або **17**, утримуючи кнопку **8** в натиснутому положенні.

[СТ18114, СТ18116]

Перемикачі **7** і **11** призначені для включення наступних режимів роботи електроінструменту (див. мал. 13):

Свердління (встановіть перемикачі **7** і **11** в положення, показані на мал. 13.1) - свердління без удару в дереві, синтетичних матеріалах, метали.

Свердління з ударом (встановіть перемикачі **7** і **11** в положення, показані на мал. 13.2) - свердління з ударом у цеглі, бетоні, природному камені.

Довбання (встановіть перемикачі **7** і **11** в положення, показані на мал. 13.3) - довбання каналів у цеглі, бетоні, камені. Збивання керамічної плитки.

[СТ18118, СТ18118V]

Перемикач **17** призначений для включення наступних режимів роботи електроінструменту (див. мал. 14):

Свердління з ударом (встановіть перемикач **17** в положення, показане на мал. 14.1) - свердління з ударом у цеглі, бетоні, природному камені.

Довбання (встановіть перемикач **17** в положення, показане на мал. 14.2) - довбання каналів у цеглі, бетоні, камені. Збивання керамічної плитки.

Поворот зубила (встановіть перемикач **17** в положення, показане на малюнку 14.3) - цей режим не є

робочим, але дає можливість встановити зубило в зручне положення при виконанні довбальних робіт.

[СТ18158, СТ18158V]

Перемикач **17** призначений для включення наступних режимів роботи електроінструменту (див. мал. 15):

Свердління (встановіть перемикач **17** в положення, показане на мал. 15.1) - свердління без удару в дереві, синтетичних матеріалах, метали.

Свердління з ударом (встановіть перемикач **17** в положення, показане на мал. 15.2) - свердління з ударом у цеглі, бетоні, природному камені.

Довбання (встановіть перемикач **17** в положення, показане на мал. 15.3) - довбання каналів у цеглі, бетоні, камені. Збивання керамічної плитки.

Поворот зубила (встановіть перемикач **17** в положення, показане на малюнку 15.4) - цей режим не є робочим, але дає можливість встановити зубило в зручне положення при виконанні довбальних робіт.



Для полегшення перемикач між режимами роботи, руками злегка повернути патрон **1** (SDS PLUS) або патрон **16** (SDS MAX).

Регулятор швидкості

[СТ18118V, СТ18158V]

За допомогою регулятора швидкості **19**, виставляється необхідне число оборотів, а також число ударів.

[СТ18123V]

За допомогою регулятора швидкості **19**, виставляється необхідна кількість ударів, а також сила удару.

Потрібна кількість оборотів вибирається в залежності від оброблюваного Вами матеріалу. При тривалій роботі на низьких оборотах необхідно охолодити електроінструмент, в перебігу 3 хвилин, для цього встановити максимальне число оборотів і залишити електроінструмент працювати на холостому ходу.

Система захисту від вібрації

Система захисту від вібрації знижує негативну дію вібрації (що виникає при роботі) на організм людини, що працює.

Запобіжна муфта

[СТ18114, СТ18116, СТ18118, СТ18118V, СТ18158, СТ18158V]

Запобіжна муфта захищає електроінструмент від перевантаження і виходу з ладу при заклинюванні приналежності, під час виконання свердлувальних робіт.

If the accessory installed on the power tool gets clamped, the power tool must be turned off immediately and stay calm. At the time, the power tool will generate ultra-high reaction torque, and result in the return stroke. The accessory installed on the power tool is easy to be clamped, like: the power tool is in hypercharge, or the accessory installed on the power tool inclines in the workpiece.

The concealed electric wire or the power wire of the power tool may be cut off in operation, and then the insulated handle must be held to operate the power tool. If the power tool contacts the charged circuit, then the metal parts on the power tool shall conduct electricity, and the operator may have electric shock.

Two handles of the product must be held with both hands tightly in operation, and the base must be stable. Both hands can hold the power tool stably; one hand operation must be avoided.

The flat chisel must not be used in the rotational state (such as rotary drill and hammer drill), or the chisel will be blocked and the power tool will lose control.

Only when you wear gloves then you can touch the accessories, the drill bits and accessories will be hot in operation, and it is easy to get burn. Never immediately touch the drill bit or parts around it upon the end of work, for those parts will be scalding and scald your skin. Wear gloves and middle rest can reduce the vibration and the injury to the hands and arms.

Hands and body must not be placed between the power tool and the wall or column so as to prevent the power tool from flying off when the drill bits gets blocked.

In case using extended power wire, please use double insulation power wire with the same specification as the power tool.

Avoid stopping a power tool motor when loaded. Never remove any chips or fragments with your power tool's motor running.

Never change the borer and chisel design or use attachments and appliances, which are not recommended for your power tool.

When working, never press the power tool too hard, as this might lead to the borer or chisel seizing and motor overloading.

Avoid the drill, borer and chisel seizing in the material worked in. If this happens, do not try to release them with your perforator's motor. It may damage the motor.

Never force out the drills, borers or chisels stuck in the material you are working on with a hammer or other objects the chipped off metal particles may harm both the operator and the persons who are nearby.

Avoid overheating your power tool, when using it for a long time.

In the course of the operations related to the destruction of building structures, it is necessary to perform the correct assessment of the impact of such operations and to take necessary safety measures. For example, choose the correct place for work and consider escape routes depending on the debris falling direction.



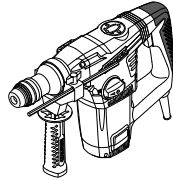






Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility. The ion of some chemical substances shall be:
















before any repair and replacement work to the machine, the power plug must be pulled out firstly;




- the transparent two silicon oxide and other masonry products in the wall bricks and cement; the chromium arsenic (CCA) in wood with chemical treatment. The harm degree of these substances shall depend on the frequent degree of you carrying out these works. If you want to reduce the contact with these chemical substances, please work in the place with ventilation and you shall use the appliances with safety certificates (such as the dust mask designed with tiny dust filter).

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	Rotary hammer / Hammer sections marked gray - soft grip (with insulated surface).
	Serial number sticker: CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	SDS PLUS (chuck or accessory shank type).
	SDS MAX (chuck or accessory shank type).
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.
	Wear ear protectors.

Symbol	Meaning
	Wear a dust mask.
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.
	Risk of damage to hidden wiring or household service lines.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	"Drilling" mode.
	"Impact drilling" mode.
	"Chiseling" mode.
	Special mode that allows for chisel rotation in order to install it in a comfortable operation position.
	Prohibited.
	Double insulation / protection class.
	Attention. Important.
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.

Symbol	Meaning
	Useful information.
	Wear protective gloves.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

Power tool designation

Power tools allow the following types of work to be performed:

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- drilling without impact (in wood, synthetic materials, metal);
- impact drilling (in brick, concrete, natural stone);
- chiseling works (slotting cable channels in brick, concrete, stone, removing old tiles, etc.).

[CT18118, CT18118V]

- impact drilling (in brick, concrete, natural stone);
- chiseling works (slotting cable channels in brick, concrete, stone, removing old tiles, etc.).

[CT18123V]

- gouging of niches and openings in walls and floor structures;
- demolition of building structures (brick- or stone-work, monolithic concrete, etc.);
- cracking or loosening of various materials or pavements (concrete, asphalt, paving stones, soil with the inclusion of gravel, ice, etc.);
- chipping of ice, clay, etc.

Some of the above types of operations require special accessories that are not included in the delivery scope and not described in this manual.

Power tool components

- 1 Chuck **SDS PLUS**
- 2 Dust protection casing
- 3 Fixing bush
- 4 Additional handle *
- 5 Clamping screw *
- 6 Depth stop *
- 7 Function switch (drilling / chiselling)
- 8 Lock button
- 9 Cap
- 10 Ventilation slots
- 11 Percussion gear switch (drilling / percussion drilling)
- 12 On / off switch
- 13 Container with lubricant *

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- Послабте затискний гвинт **5** (див. мал. 4.1).
- Перемістіть обмежувач глибини **6**, встановивши бажаний розмір глибини свердління (див. мал. 4.2, 5).
- Затягніть затискний гвинт **5** (див. мал. 4.3).

[CT18118, CT18118V]

- Послабте додаткову рукоятку **4**, як показано на мал. 6.1.
- Перемістіть обмежувач глибини **6**, встановивши бажаний розмір глибини свердління (див. мал. 7).
- Затягніть додаткову рукоятку **4**, як показано на мал. 6.2.

Установка / заміна приладдя (див. мал. 8-9)



При установці інструменту зверніть увагу на те, щоб пилозахистний кожух **2** не був ушкоджений. У випадку ушкодження, пилозахистний кожух **2** негайно замінити в спеціалізованому сервісному центрі **CROWN**.



Бури **SDS PLUS** і **SDS MAX**, через конструктивні особливості патронів **SDS PLUS** і **SDS MAX**, можуть вільно переміщатися в деяких межах. Через це на холостому ходу з'являється радіальне биття, яке автоматично центрується при свердленні. Це не впливає на точність свердлення отвору.

- Перед установкою бура (зубила) почистіть його і змастіть хвостовик тонким шаром масла.

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- При установці бура (зубила):
 - перемістіть фіксуючу втулку **3** назад і утримуйте в цьому положенні (див. мал. 8.1);
 - вставте (злегка повертаючи) бур (зубило) в патрон **1 (SDS PLUS)** до упору (див. мал. 8.2);
 - відпустіть фіксуючу втулку **3** (див. мал. 8.3);
 - перевірте фіксацію бура (зубила) спробою витягти його з патрона **1 (SDS PLUS)**.

- При витяганні бура (зубила):
 - перемістіть фіксуючу втулку **3** назад і утримуйте в цьому положенні (див. мал. 8.1);
 - витягніть бур (зубило) з патрона **1 (SDS PLUS)**;
 - відпустіть фіксуючу втулку **3** (див. мал. 8.3).

[CT18118, CT18118V, CT18123V]

- При установці бура (зубила):
 - вставте (злегка повертаючи) бур (зубило) в патрон **16 (SDS MAX)** до упору (див. мал. 9.1);
 - перевірте фіксацію бура (зубила) спробою витягти його з патрона **16 (SDS MAX)**.

- При витяганні бура (зубила):
 - перемістіть фіксуючу втулку **3** назад і утримуйте в цьому положенні (див. мал. 9.2);
 - витягніть бур (зубило) з патрона **16 (SDS MAX)**;
 - відпустіть фіксуючу втулку **3**.



Під час вилучення бура (зубила) з патрона необхідно використовувати рукавиці, оскільки бур (зубило) може сильно нагрітися внаслідок тривалого використання.

Адаптер для патрона SDS PLUS

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- За допомогою **SDS PLUS** адаптера **24** і гвинта **25**, можливе використання зубчатовінцевого свердлувального патрона **23**.
- Використання **SDS PLUS** адаптера **24** в режимі свердлення з ударом або довблення, не допускається.
- Свердла, що не відносяться до системи **SDS PLUS**, не допускається використовувати для свердління з ударом.

Монтаж / демонтаж зубчастовінцевого свердлувального патрона (див. мал. 10-11)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- Накрутити зубчастовінцевий свердильний патрон **23** на **SDS PLUS** адаптер **24** і зафіксувати гвинтом **25** (див. мал. 10).
- Встановити адаптер **24 (SDS PLUS)** в патрон **1 (SDS PLUS)**, виконуючи ті ж операції, що і при установці бура (зубила) - див. мал. 11.
- При демонтажі повторити вищеописані операції в зворотній послідовності.



Увага: при монтажі / демонтажі свердлувального патрона **23** враховуйте, що гвинт **25** має ліве різьблення.

Установка / заміна приладдя (див. мал. 12)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]



- Ослабте затиск кулачків за допомогою затискного ключа **26**, після чого обертайте рукою гільзу зубчастовінцевого свердлувального патрона **23** в напрямі, протилежному обертанню годинникової стрілки (див. мал. 12), до тих пір, поки кукульки не розійдуться на відстань, що дозволяє встановити / замінити приналежність.
- Встановіть / замініть приналежність.
- Обертайте рукою гільзу зубчастовінцевого свердлувального патрона **23** у напрямі обертання годинникової стрілки, щоб зафіксувати встановлену приналежність. Не допускайте перекоосу приналежності.
- Затягніть кулачки зубчастовінцевого свердлувального патрона **23** за допомогою затискного ключа **26**, прикладаючи до нього що однаковий крутний момент в кожному з трьох отворів на бічній поверхні патрона.



При тривалому використанні свердло може сильно нагрітися - витягуйте його, надівши рукавички.

Введення у експлуатацію електроінструмента

- Переконаєтеся в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструмента.
- Електроінструмент поставляється належним чином змазаним і готовим до використання.
- Новий електроінструмент вимагає деякого часу для прироблення деталей, перед повним навантаженням. Тривалість періоду прироблення складає близько 5 годин роботи.

Символ	Значення
	Носіть захисні рукавиці.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

Призначення електроінструменту

Електроінструменти дозволяють виконувати наступні види робіт:

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- свердлення без удару (у дереві, синтетичних матеріалах, метали);
- свердлення з ударом (у цеглині, бетоні, природному камені);
- довальні роботи (довбання каналів для кабелю в цеглині, бетоні, камені, збиття керамічної плитки і ін.).

[CT18118, CT18118V]

- свердлення з ударом (у цеглині, бетоні, природному камені);
- довальні роботи (довбання каналів для кабелю в цеглині, бетоні, камені, збиття керамічної плитки і ін.).

[CT18123V]

- видовбування ніш і проємів в стінах і перекриттях;
- руйнування будівельних конструкцій (цегляна або кам'яна кладка, монолітний бетон та ін.);
- взламвання або рихлення різних матеріалів або покриттів (бетону, асфальту, кам'яної бруківки, ґрунту з включенням гравію, льоду та ін.);
- сколювання льоду, глини та ін.

Деякі з вищеперахованих видів робіт вимагають використання спеціального приладдя, яке не входить в комплект постачання.

Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Патрон **SDS PLUS**
- 2 Пилозахистний кожух
- 3 Фіксуюча втулка
- 4 Додаткова ручка *
- 5 Затискний гвинт *
- 6 Обмежник глибини *
- 7 Перемикач режимів роботи (свердління / довбання)
- 8 Кнопка блокування
- 9 Заглушка
- 10 Вентиляційні отвори
- 11 Перемикач ударного механізму (свердління / свердління з ударом)
- 12 Вмикач / вимикач
- 13 Контейнер з мастилом *
- 14 Пиловловлювач *

- 15 Ключ фланцевий *
- 16 Патрон **SDS MAX**
- 17 Перемикач режимів роботи (свердління з ударом / довбання)
- 18 Тюбик з мастилом *
- 19 Регулятор швидкості
- 20 Руків'я *
- 21 Індикатор необхідності заміни вугільних щіток
- 22 Ключ шестигранний *
- 23 Зубчастовінцевий свердлильний патрон *
- 24 Адаптер **SDS PLUS** *
- 25 Гвинт *
- 26 Затискний ключ *
- 27 Кришка
- 28 Гвинт кришки

* Приналежності

Перераховані, а також зображені приналежності, частково не входять у комплект постачання.

Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроінструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

Додаткова ручка (див. мал. 1-3)

При роботі завжди використовуйте додаткову ручку **4**. Додаткова ручка **4** може бути встановлена в зручне для користувача положення.

[CT18114, CT18116, CT18118, CT18118V, CT18158, CT18158V]

- Ослабте додаткову ручку **4** як показано на мал. 1.1.
- Встановіть додаткову ручку **4** в бажане положення (див. мал. 1.2).
- Затягніть додаткову ручку **4** як показано на мал. 1.3.

[CT18123V]

- Відпустіть затискну гайку **20**, як показано на мал. 2.1, 3.1.
- Встановіть додаткову ручку **4** в бажане положення (див. мал. 2.2, 3.2).
- Затягніть затискну гайку **20**, як показано на мал. 2.3, 3.3.

Обмежник глибини (див. мал. 4-7)

За допомогою обмежувача глибини **6** виставляється бажаний розмір глибини свердлення (див. мал. 4-5).

- 14 Dust collector *
- 15 Flange wrench *
- 16 Chuck **SDS MAX**
- 17 Function switch
- 18 Tube with lubricant *
- 19 Speed selector thumbwheel
- 20 Clamping nut *
- 21 Carbon brush replacement indicator
- 22 Allen key *
- 23 Gear rim chuck *
- 24 Adapter **SDS PLUS** *
- 25 Screw *
- 26 Drill chuck key *
- 27 Cover
- 28 Screw of cover

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of power tool elements

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.



Mounting / dismantling / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Additional handle (see fig. 1-3)

Always use the additional handle **4** when operating. Additional handle **4** may be positioned as deemed comfortable by the user.

[CT18114, CT18116, CT18118, CT18118V, CT18158, CT18158V]

- Loose additional handle **4** as shown in fig. 1.1.
- Place additional handle **4** in desired position (see fig. 1.2).
- Tighten additional handle **4** as shown in fig. 1.3.

[CT18123V]

- Loose clamping nut **20** as shown in fig. 2.1, 3.1.
- Place additional handle **4** in desired position (see fig. 2.2, 3.2).
- Tighten clamping nut **20** as shown in fig. 2.3, 3.3.

Depth stop (see fig. 4-7)

Use depth stop **6** to set a required drilling depth (see fig. 4-5).

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- Slacken clamping screw **5** (see fig. 4.1).
- Move depth stop **6** to set a required drilling depth (see fig. 4.2, 5).
- Tighten clamping screw **5** (see fig. 4.3).

[CT18118, CT18118V]

- Loose additional handle **4** as shown in fig. 6.1.
- Move depth stop **6** to set a required drilling depth (see fig. 7).
- Tighten additional handle **4** as shown in fig. 6.2

Mounting / replacement of accessories (see fig. 8-9)



During the mounting of the tool please prove that the dust protection casing **2** is not damaged. In the case of damage the dust protection casing **2** is to be replaced immediately at the specialized CROWN service centre.



Borers **SDS PLUS** and **SDS MAX**, due to the design peculiarities of chucks **SDS PLUS** and **SDS MAX**, can move freely within a certain range. This is why a radial run-out appears at no-load idle running, which is automatically centred at drilling. It does not influence hole-drilling accuracy.

- Before installing the borer (chisel), clean it and apply a thin oil layer.

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- **When mounting borer (chisel):**
 - move fixing bush **3** back and hold it in this position (see fig. 8.1);
 - insert (slightly twisting) the borer (chisel) into the chuck **1 (SDS PLUS)** against stop (see fig. 8.2);
 - release fixing bush **3** (see fig. 8.3);
 - test the borer (chisel) fixing by trying to remove it from chuck **1 (SDS PLUS)**.

- **When removing borer (chisel):**
 - move fixing bush **3** back and hold it in this position (see fig. 8.1);
 - extract the borer (chisel) from the chuck **1 (SDS PLUS)**;
 - release fixing bush **3** (see fig. 8.3).

[CT18118, CT18118V, CT18123V]

- **When mounting borer (chisel):**
 - insert (slightly twisting) the borer (chisel) into the chuck **16 (SDS MAX)** against stop (see fig. 9.1);
 - test the borer (chisel) fixing by trying to remove it from chuck **16 (SDS MAX)**.

- **When removing borer (chisel):**
 - move fixing bush **3** back and hold it in this position (see fig. 9.2);
 - extract the borer (chisel) from the chuck **16 (SDS MAX)**;
 - release fixing bush **3**.



Gloves are to be used when removing the borer (chisel) from chuck, as the borer (chisel) may be dangerously hot after long drilling.

Adapter for chuck SDS PLUS

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- **SDS PLUS** adapter **24** and screw **25** enable using gear rim chuck **23**.

- Never use **SDS PLUS** adapter **24** in the impact drilling or chiselling operation modes.
- Drills that don't belong to the **SDS PLUS** system are not allowed for the percussion drilling.

Mounting / dismounting of the gear rim chuck (see fig. 10-11)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- Screw the gear rim chuck **23** onto the adapter **24** (**SDS PLUS**) and lock it in with the screw **25** (see fig. 10).
- Install the adapter **24** (**SDS PLUS**) into the chuck **1** (**SDS PLUS**), repeating the same steps as when mounting the borer (chisel) see fig. 11.
- When dismantling, repeat the steps described above in the reverse order.



Attention: keep in mind that in the process of mounting / dismounting of the gear rim chuck 23 the screw 25 has a left-hand thread.

Mounting / replacement of accessories (see fig. 12)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- Release the cams grip with drill chuck key **26**, then rotate the quill of gear rim chuck **23** counter-clockwise with your hand (see fig. 12) until the cams move apart at the distance allowing an accessory to be mounted / replaced.
- Mount / replace an accessory.
- Rotate the quill of gear rim chuck **23** clockwise with your hand in order to lock the accessory mounted. Do not allow the accessory to become distorted.
- Tighten the cams of gear rim chuck **23** with drill chuck key **26** applying a similar torque to each of the three openings on the side surface of the chuck.



With long-term use the drill bit may become very warm; use gloves to remove it.

Initial operating of the power tool

- Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.
- The power tool is supplied properly lubricated and ready for use.
- A new power tool needs some time for its parts to run in before a full load operation. The run-in period duration is about 5 hours of operation.
- The gear lubrications require a short time to get warm. Depending on the ambient temperature this period of time can alter within the range of approximately 15 s (at ambient temperature of 32°C) up to 2 minutes (at ambient temperature of 0°C).

Switching the power tool on / off

Switching on:
Press on / off switch **12**.

Switching off:
Release the on / off switch **12**.

Design features of the power tool

Operation mode regulator (see fig. 13-15)



Switching the operation modes shall be carried out only in the off mode of the tool's motor.



Function switch 7 and 17 are fitted with lock button 8 that is used to fix the function switch 7 and 17 in a set position. Rotate function switch 7 and 17 while pressing button 8 in order to set a desired operating mode.

[CT18114, CT18116]

Function switches 7 and 11 are designed for the switching the following operation modes of the tool (see fig. 13):

Drilling (set the function switches **7** and **11** in the positions indicated in figure 13.1) - non-percussion drilling in wood, synthetics, metal.

Percussion drilling (set the function switches **7** and **11** in the positions indicated in figure 13.2) - percussion drilling in masonry, concrete, natural stone.

Chiselling (set the function switches **7** and **11** in the positions indicated in figure 13.3) - chiselling ducts in masonry, concrete, stone, removing ceramic tiles.

[CT18118, CT18118V]

Function switch 17 is designed for the switching the following operation modes of the tool (see fig. 14):

Percussion drilling (set the function switch **17** in the position indicated in figure 14.1) - percussion drilling in masonry, concrete, natural stone.

Chiselling (set the function switch **17** in the position indicated in figure 14.2) - chiselling ducts in masonry, concrete, stone, removing ceramic tiles.

Chisel rotation (set the function switch **17** in the position indicated in figure 14.3) - this mode does not allow operating your power tool, but allows setting the chisel in a comfortable position for chiselling works.

[CT18158, CT18158V]

Function switch 17 is designed for the switching the following operation modes of the tool (see fig. 15):

Drilling (set the function switch **17** in the position indicated in figure 15.1) - non-percussion drilling in wood, synthetics, metal.

Percussion drilling (set the function switch **17** in the position indicated in figure 15.2) - percussion drilling in masonry, concrete, natural stone.

Chiselling (set the function switch **17** in the position indicated in figure 15.3) - chiselling ducts in masonry, concrete, stone, removing ceramic tiles.

Chisel rotation (set the function switch **17** in the position indicated in figure 15.4) - this mode does not allow

- прозорий діоксин кремнію та інші речовини в цеглі і цементі стін; антисептики сімейства ССА в хімічно обробленій деревині. Ступінь шкідливого впливу цих речовин залежить від частоти виконання робіт. Якщо ви хочете зменшити контакт з цими хімічними речовинами, працюйте в вентильованому приміщенні і використовуйте пристосування з сертифікатами безпеки (наприклад, респіратор з пило затримуючим фільтром).

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	Перфоратор / Відбійний молоток
	Наклейка з серійним номером: СТ ... - модель; XX - дата виробництва; XXXXXXX - серійний номер.
	Система SDS PLUS (тип патрона або хвостовика приладдя).
	Система SDS MAX (тип патрона або хвостовика приладдя).
	Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.
	Носіть захисні окуляри.
	Носіть захисні навушники.
	Носіть пилозахисну маску.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Режим роботи "Свердління".
	Режим роботи "Свердління з ударом".
	Режим роботи "Довбання".
	Спеціальний режим, що дозволяє повертати зубило, для установлення його в зручне для роботи положення.
	Заборонена дія.
	Подвійна ізоляція / клас захисту.
	Увага. Важлива інформація.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Корисна інформація.

випадку необхідності ви можете звернутись до місцевого органу постачання для отримання додаткової інформації).



Ознайомтеся з інструкцією. У разі неправильного використання інструменту існує небезпека виникнення пожежі, отримання електричного удару або інших ушкоджень.

- Перед початком роботи переконайтеся, що свердло правильно закріплено.
- Під час експлуатації електроінструмент створює вібрацію. Перед початком роботи впевніться, що всі шурупи у різних місцях міцно затягнуті.
- Для захисту очей під час роботи використовуйте захисні окуляри.
- Для досягнення оптимального результату, забезпечення максимальної безпеки та ефективності свердло має бути гострим.
- Під час заміни або установки комплектуючих деталей суворо дотримуйтеся відповідної інструкції.
- У разі виявлення несправності не ремонтуйте інструмент самостійно. Для діагностики проблеми зверніться до місцевого сервісного центру.
- Встановіть заготовку якнайдалі від себе. Не тримайте заготовку в руках; вона має бути закріплена за допомогою спеціального фіксуючого приладу або кліщів. Це забезпечить більшу стабільність.
- Перед включенням переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено"; перед тим, як опустити електроінструмент, переконайтеся, що він вимкнений, а штепсельна вилка від'єднана від мережі.
- Електроінструмент можна класти тільки після повної зупинки комплектуючих деталей.
- Під час роботи уникайте контакту дроту живлення із свердлом або іншими деталями. Це може привести до пошкодження дроту живлення. Не використовуйте електроінструмент із пошкодженим дротом живлення. У разі пошкодження дроту живлення під час експлуатації інструменту не торкайтеся дроту і негайно вийміть вилку з мережі. Пошкоджений дріт живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.
- Під час штроблення стін, підлоги та виконання подібних робіт не наближайте інструмент до газових і водопровідних труб, проводки. Не допускайте контакту з металевими деталями. Для визначення місця знаходження прихованих електричних кабелів використовуйте спеціальний детектор. Ви також можете отримати інформацію про схему прокладених проводів у місцевого постачальника електроенергії. Просвердлювання проводів призведе до спалаху й ураження електричним струмом. Просвердлювання газових труб призведе до вибуху. Просвердлювання водопровідних труб призведе до матеріальних збитків.
- У разі защемлення комплектуючої деталі негайно вимкніть електроінструмент. Зберігайте спокій. У цей момент електроінструмент генерує надвисокий реактивний крутний момент, що призводить до зворотного ходу. Защемлення комплектуючих деталей відбувається просто: через гіперзаряд електроінструменту або у разі нахилу на заготовці комплектуючої деталі, яка встановлена на електроінструменті.
- Під час роботи з електроінструментом приховані електричні дроти або провід живлення можуть бути перерізані. Через це тримайте електроінструмент за ізольовану рукоятку. Якщо електроінструмент контактує з елементами під напругою, металеві

деталі самого електроінструменту стають струмопровідними, що може призвести до ураження електричним струмом.

- Під час роботи рукоятки інструменту необхідно міцно тримати двома руками, а опора має бути стійкою. Міцно тримати електроінструмент можна тільки двома руками; не використовуйте інструмент однією рукою.
- Плоске долото можна використовувати в режимі обертання (свердло обертальної дії або перфоратор), інше долото буде заблоковано, а електроінструмент вийде з-під контролю.
- Через те, що свердло та інші елементи нагріваються під час роботи, торкайтесь комплектуючих деталей можна тільки в рукавицях. Дотик до них може привести до опіків. Не торкайтесь свердла або суміжних з ним деталей одразу після закінчення роботи. Ці деталі нагріваються особливо сильно і можуть обпекти шкіру. Рукавиці та спеціальна опорна стійка дозволяють зменшити вібрацію, ризик травмування рук і кистей.
- У разі защемлення свердла електроінструмент може відлетіти назад і травмувати оператора; щоб цьому запобігти, руки і тіло не повинні знаходитися між електроінструментом і стіною або колоною.
- Якщо вам необхідно скористатися подовжувачем, виберіть подовжувач із подвійною ізоляцією з такими ж технічними характеристиками, як у електроінструменту.
- Уникайте зупинки двигуна електроінструменту під навантаженням.
- Забороняється видаляти стружку або осколки, при включеному двигуні електроінструменту.
- Зміна конструкції бурів і зубил, а також використання знімних насадок і пристосувань, не передбачених для даного електроінструменту, забороняється.
- При роботі не чиніть надмірного тиску на електроінструмент, це може привести до заклинювання бура або зубила, і перевантаженню двигуна.
- Не допускайте заклинювання свердел, бурів і зубил в оброблюваному матеріалі. У випадку якщо це відбулося, не намагайтеся вивільнити їх за допомогою двигуна перфоратора. Це може привести до виходу його з ладу.
- Забороняється вбивати свердла, бури або зубила, застрягли в оброблюваному матеріалі, за допомогою молотка або інших предметів - частинки металу, що відколотися, можуть нанести пошкодження, як працюючому, так і людям, що знаходяться поблизу.
- Не допускайте перегріву електроінструменту при тривалому використанні.
- Під час проведення робіт пов'язаних з руйнуванням будівельних конструкцій необхідно правильно оцінювати наслідки цих робіт і вживати необхідних заходів безпеки. Наприклад, правильно вибрати місце для виконання робіт, а також продумати шляхи відходу в залежності від напрямку падіння уламків.



Попередження: хімічні речовини, що містяться в пилю, який виділяється при шліфуванні, різанні, пилянні, заточуванні, свердлінні та інших видах робіт при будівництві, можуть викликати онкологічні захворювання, вроджені дефекти у майбутніх дітей або порушити репродуктивну функцію. Необхідна очиска установка для видалення певних хімічних речовин:

- перед ремонтом і заміною деталей електроінструменту необхідно в першу чергу відключити його від мережі;

operating your power tool, but allows setting the chisel in a comfortable position for chiselling works.



In order to make switching between the operation modes smoother, rotate slightly chuck 1 (SDS PLUS) or chuck 16 (SDS MAX) by hand.

Speed selector thumbwheel

[CT18118V, CT18158V]

Use speed selector thumbwheel **19** to set required revolutions and impact frequency.

[CT18123V]

Use speed selector thumbwheel **19** to set required impact frequency and power of impact.

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials. When operating your power tool at a low speed for a long time, it has to be cooled down for 3 minutes. To do it, set a maximum speed and leave your power tool to run idle.

Vibration protection system

The vibration protection system is design to reduce vibration impact (during operation) on the operator.

Safety clutch

[CT18114, CT18116, CT18118, CT18118V, CT18158, CT18158V]

The safety clutch protects the power tool against overload and damage in case of accessory sticking during drilling.

Carbon brush replacement indicator

[CT18123V]

Carbon brush replacement indicator **21** - signals about need to replace the carbon brushes.

Recommendations on the power tool operation



Wear thick soft gloves when working to reduce vibration impact on your body.



Always use additional handle 4 when working, it will ensure a better control of your power tool and reduce recoil.

Drilling (see fig. 16-17)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]



Caution: drill wood and metals in the impactless drilling operation mode only.

- Grease the drill bit regularly when drilling holes in metals (except drilling non-ferrous metals and their alloys).

- When drilling hard metals, apply more force to the power tool and lower the rotation speed.
- When drilling large diameter holes in metal, first drill a hole with a smaller diameter and ream it till the necessary diameter (see fig. 16.1).
- In order to avoid splitting of the surface at an exit point of a drill bit when drilling holes in wood, follow the instructions shown in figure 16.2.
- When drilling holes in glazed ceramic tiles, in order to improve the drill centering accuracy and to save the glaze from damage, apply adhesive tape to the presumed hole center and drill after that (see fig. 17). **Caution: drill tiles in the impactless drilling operation mode only.**

Impact drilling (see fig. 18)

[CT18114, CT18116, CT18118, CT18118V, CT18158, CT18158V]

- At impact drilling the result does not depend on the pressing force you apply to your power tool, which is due to the impact mechanism design. This is why do not exert excessive pressure on your power tool, as it may result in borer seizing and motor overload.
- In order to decrease dust production when drilling holes in walls and ceilings, take actions indicated in fig. 18.1. Mount dust collector **14** as shown in figure 18.2 for drilling holes in the ceilings.

Chiselling

- When working, make sure to properly adjust the working accessory to the material being processed: not too close to the edge as the power tool will need to be displaced often, but not too far as the accessory can get stuck in the material being processed.
- Press the power tool while holding it tightly with both hands. Do not use excessive force: the energy of the percussion mechanism is enough for the effective performance.
- Avoid the excessive penetration of the working accessory into the material being processed (for example, when loosening the soil or in the course of the building structures destruction) as the working accessory may become stuck.
- If the working accessory becomes stuck in the material during the operation, do not attempt to free it with the use of the power tool as a lever as the power tool can be damaged. Remove the power tool from the jammed accessory. Continue the operation with the use of another accessory in order to release the jammed one. **Note: it is strictly prohibited to knock out the jammed working accessories or to swing it and to try to extract it with the use of foreign tools or objects (pieces of pipe, winches, jacks, etc.).**

Power tool maintenance / preventive measures

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Power tool lubrication

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

The power tool lubricant quantity has to be checked on a regular basis after every 40-50 hours of operation,

as well as after replacing the carbon brushes. In order to do that, use flange wrench **15** to release cap **9** (for **CT18158**, **CT18158V** unscrew screws **28** of cover **27** and remove it), check the lubricant quantity and add it, if needed. Greases with a boiling point over 180°C are to be used.

[CT18123V]

The power tool lubricant quantity has to be checked on a regular basis after every 40-50 hours of operation, as well as after replacing the carbon brushes. In order to do that, use Allen key **22** to release cap **9**, check the lubricant quantity and add it, if needed. Greases with a boiling point over 180°C are to be used.

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots **10**.

After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as

well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.crown-tools.com.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

- **Носіть відповідний одяг. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавиці далеко від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами електроінструменту, що стане причиною серйозних травм.
- **Якщо в конструкції електроінструменту передбачена можливість для підключення пилословлюючих і пилозбірних пристроїв, переконайтеся, що вони підключені і правильно використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує небезпеку, пов'язані з накопиченням пилу.
- **Завжди будьте уважні, не ігноруйте принципи безпечної роботи з електроінструментом через знання і досвід, отримані внаслідок частого користування електроінструментом.** Необережна дія може негайно призвести до серйозних травм.
- **Увага!** Електроінструмент створює під час роботи електромагнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик заподіяння серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальним наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструмента, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

Використовування і обслуговування електроінструмента

- Люди з недостатніми психофізичними або розумовими здібностями і діти не можуть управляти електроінструментом, якщо людина, яка відповідає за їх безпеку, не контролює їх чи не інструктує щодо використання електроінструменту.
- **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, який відповідає вашій цілі використання.** Відповідний електроінструмент буде працювати краще і безпечніше з тією продуктивністю, для якої він був спроектований.
- **Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем.** Електроінструмент, ввімкнення / вимкнення якого не може контролюватися, становить небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.
- **Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберіганням електроінструментів - від'єднайте вилку від джерела живлення і / або акумулятор від електроінструменту.** Ці заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- **Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не ознайомились з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент.** Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.
- **Слідкуйте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу.** Несправний електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.
- **Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними.** Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.

- **Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки і т.п. відповідно до інструкцій, беручи до уваги умови роботи і виконувати роботи.** Використання електроінструмента для операцій, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.
- **Підтримуйте рукоятки і поверхні захоплення сухими, чистими і вільними від масла і мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захоплення перешкоджають безпечному поводженню з електроінструментом і управління ним в несподіваних ситуаціях.
- **Зверніть увагу, що при роботі з електроінструментом необхідно правильно тримати допоміжну рукоятку; виконання цієї вимоги полегшує управління електроінструментом.** Таким чином, правильне утримання електроінструменту може знизити ризик нещасних випадків або травм.

Технічне обслуговування

- **Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин.** Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.
- **Дотримуйтеся інструкції по змащуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.**

Особливі вказівки з техніки безпеки

- **Під час експлуатації ударних дрелів використовуйте засоби для захисту органів слуху.** Шум може призвести до втрати слуху.
- **У разі наявності використовуйте допоміжну рукоятку(-и).** Втрата контролю над приладом може призвести до травми.
- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захвату під час робіт, коли ріжучий механізм може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром.** Контакт ріжучого механізму з проводом під напругою може призвести до появи напруги в незахищених металевих частинах електроінструменту та ураження оператора електричним струмом.
- **Зверніть увагу на напругу електроживлення:** при підключенні напруга повинна відповідати значенню, надрукованому в таблиці технічних даних електроінструменту. Якщо напруга вище відповідної напруги, з операторами може статися нещасний випадок, а електроінструмент буде пошкоджено. Таким чином, якщо напругу живлення не підтверджено, ніколи не вмикайте електроінструмент, не перевірявши значення напруги. Якщо напруга живлення нижче необхідної, двигун буде пошкоджений.

Правила техніки безпеки при експлуатації електроінструмента



Увага! Через поганий стан МЕРЕЖІ електроживлення може виникнути короточасне падіння напруги при запуску ОБЛАДНАННЯ. Це може вплинути на інше обладнання (наприклад, буде спостерігатися мигання лампи). Якщо ПОВНИЙ ОПІР КОЛА $Z_{max} < 0.156 \Omega$, такі перешкоди не очікуються. (У

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

22

Українська

35

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 дБ(А).

Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Менеджер із сертифікації

Wu Cunzhen

* - для електроінструментів з напругою 230 В.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцарія, 04.11.2021



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - Щоб знизити ризик отримання травм, користувач повинен ознайомитися з керівництвом по експлуатації!

Загальні правила техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження з техніки безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм.

Збережіть всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін "електроінструмент", який використовується в тексті попереджень, відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (продвідний) або електроінструменту з живленням від акумулятора (бездротовий).

Безпека робочого місця

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. У захаращених або темних місцях вірогідні нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або парів.
- Під час роботи електроінструмента не допускайте присутності дітей та інших осіб. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

Рекомендації з електробезпеки

- Вилки електроінструменту повинні підходити до розетки. Ніколи не вносьте зміни в конструкцію вилки. Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами. Вилки оригінальної конструкції і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

- Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Це підвищує ризик ураження електричним струмом.

- Не надавайте електроінструмент впливу дощової води або вологи. Попадання води в середину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.

- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберігайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих крайок або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.

- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це знизить небезпеку ураження електричним струмом.

- Якщо не можна уникнути роботи електроінструмента на ділянці з підвищеною вологістю, використовуйте пристрій захисного відключення (УЗО). Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом. ПРИМІТКА! Термін "УЗО (RCD)" може бути замінений терміном "пристрій захисного відключення (GFCI)" або "автоматичний вимикач з функцією захисту від струму витoku (ELCB)".
- Увага! Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхонь редуктора, захисного кожуха і т.д., оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.

Рекомендації з особистої безпеки

- Будьте пильними, стежте за тим, що ви робите, і при роботі з електроінструментом керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю або ліків. Ослаблення уваги при роботі з електроінструментом може призвести до серйозної травми.

- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як пілозахисна маска, нековзне захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ймовірність отримання травм.

- Не допускайте ненавмисного запуску електроінструменту. Перед підключенням до джерела живлення та / або акумулятора, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вмикач / вимикач знаходиться у вимкненому стані. Переміщення електроінструменту, коли палець знаходиться на вмикачі / вимикачі, або ввімкнення живлення електроінструментів з включенням вмикачем / вимикачем може стати причиною нещасного випадку.

- Перед ввімкненням необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.

- Не докладайте надмірних зусиль. Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу. Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.

Технические характеристики электроинструмента

Перфоратор / Отбойный молоток	CT18114	CT18116	CT18118	CT18118V	CT18158	CT18158V	CT18123V
Код электроинструмента	см. страницы 12-13						
Номинальная мощность	[Вт]	850	1050	1250	1500	1500	1500
Выходная мощность	[Вт]	376	497	760	760	690	766
Сила тока при напряжении 110-127 В [А] / 230 В [А]	[А]	6.9 / 3.8	9.4 / 4.9	10.2 / 5.6	10.2 / 5.6	13 / 7.5	12.3 / 6.59
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	800	750	410	0-410	800	0-800
Число ударов	[мин ⁻¹]	3400	2800	3000	0-3000	3600	0-3600
Энергия одного удара	[Дж]	4,2	4,8	10	0-10	6	6
Тип патрона	SDS PLUS	SDS PLUS	SDS MAX	SDS MAX	SDS PLUS	SDS PLUS	SDS MAX
Максимальный диаметр сверления:							
- бетон	[мм] / [дюймы]	28 / 1-7/64"	32 / 1-17/64"	40 / 1-37/64"	40 / 1-37/64"	36 / 1-27/64"	36 / 1-27/64"
- сталь	[мм] / [дюймы]	13 / 1/2"	13 / 1/2"	—	—	13 / 1/2"	13 / 1/2"
- дерево	[мм] / [дюймы]	40 / 1-37/64"	40 / 1-37/64"	—	—	40 / 1-37/64"	40 / 1-37/64"
Вес	[кг] / [фунты]	4,9 / 10,8	5 / 11,02	7 / 15,44	7 / 15,44	5,3 / 11,69	5,3 / 11,69
Класс безопасности	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление	[дБ(А)]	91,42	90,42	—	—	—	—
Акустическая мощность	[дБ(А)]	105,42	104,42	—	—	—	—
Вибрация	[м/с ²]	24,7	13,87	—	—	—	—

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(А).

CE* Соответствия требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Менеджер по сертификации  Wu Cunzhen

* - для электроинструментов с напряжением 230 В.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 04.11.2021



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы снизить риск получения травм, пользователь должен ознакомиться с руководством по эксплуатации!

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все предупреждения о технике безопасности и инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. В захламленных или темных местах вероятны несчастные случаи.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
- Во время работы электроинструмента не допускайте присутствия детей и других лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Рекомендации по электробезопасности

- Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Никогда не вносите изменения в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры

с заземленными электроинструментами. Вилки оригинальной конструкции и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.

- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Это повышает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снижает опасность поражения электрическим током.
- Если нельзя избежать работы электроинструмента на участке с повышенной влажностью, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током. ПРИМЕЧАНИЕ! Термин "УЗО (RCD)" может быть заменен термином "устройство защитного отключения (GFCI)" или "автоматический выключатель с функцией защиты от тока утечки (ELCB)".
- Предупреждение! Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлические поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

Рекомендации по личной безопасности

- Будьте бдительными, следите за тем, что вы делаете, и при работе с электроинструментом руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Ослабление внимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, которые используются в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения травм.
- Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и / или аккумулятору, поднятием или переносом электроинструмента убедитесь, что выключатель / выключатель находится в выключенном состоянии. Перемещение электроинструмента, когда палец находится на выключателе / выключателе, или включение питания электроинструментов с включенным выключателем / выключателем может стать причиной несчастного случая.
- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ,

Технічні характеристики електроінструменту

	CT18114	CT18116	CT18118	CT18118V	CT18158	CT18158V	CT18123V
Перфоратор / Відбійний молоток							
Код електроінструмента	див. сторінки 12-13						
Споживана потужність	[Вт]	850	1050	1250	1500	1500	1500
Вихідна потужність	[Вт]	376	497	760	760	690	766
Сила току при нарузі	110-127 В [А] 230 В [А]	6.9 3.8	9.4 4.9	10.2 5.6	10.2 5.6	13 7.5	12.3 6.59
Частота обертання холостого ходу	[хв ⁻¹]	800	750	410	0-410	800	0-800
Число ударів	[хв ⁻¹]	3400	2800	3000	0-3000	3600	0-3600
Енергія одного удару	[Дж]	4,2	4,8	10	0-10	6	6
Тип патрону	SDS PLUS	SDS PLUS	SDS MAX	SDS MAX	SDS PLUS	SDS PLUS	SDS MAX
Максимальний Ø свердління:							
- бетон	[мм] [дюйми]	28 1-7/64"	32 1-17/64"	40 1-37/64"	40 1-37/64"	36 1-27/64"	36 1-27/64"
- сталь	[мм] [дюйми]	13 1/2"	13 1/2"	—	—	13 1/2"	13 1/2"
- дерево	[мм] [дюйми]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	—	—	40 1-37/64"	40 1-37/64"
Вага	[кг] [фунти]	4,9 10,8	5 11,02	7 15,44	7 15,44	5,3 11,69	5,3 11,69
Клас захисту	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Рівень шуму	[дБ(А)]	91,42	90,42	—	—	—	—
Акустична потужність	[дБ(А)]	105,42	104,42	—	—	—	—
Рівень вібрації	[м/с ²]	24,7	13,87	—	—	—	—

- Удерживая электроинструмент обеими руками, нажмите на него. Не прилагайте чрезмерного усилия: энергии ударного механизма достаточно для эффективного выполнения работы.
- Не допускайте чрезмерного заглубления рабочей принадлежности в обрабатываемый материал (например, при рыхлении грунта или разрушении строительных конструкций), рабочая принадлежность может застрять.
- Если при работе рабочая принадлежность застряла в обрабатываемом материале не пытайтесь высвободить ее используя электроинструмент как рычаг - это может привести к поломке электроинструмента. Снимите электроинструмент с застрявшей принадлежности. Продолжите работу другой принадлежностью, чтобы освободить застрявшую.
- Внимание:** категорически запрещается выбивать застрявшую рабочую принадлежность или раскачивать ее и пытаться извлечь при помощи посторонних инструментов или предметов (кусков трубы, лебедок, домкратов и пр.).

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Смазка электроинструмента

[СТ18114, СТ18116, СТ18158, СТ18158V]

Количество смазочного материала электроинструмента необходимо регулярно проверять после 40-50 часов работы, а также после замены угольных щеток. Для этого открутите заглушку 9 при помощи фланцевого ключа 15 (для СТ18158, СТ18158V выкрутите винты 28 крышки 27 и снимите ее), проверьте количество смазки и добавьте если необходимо. Необходимо использовать консистентные смазки с температурой кипения более 180°C.

[СТ18123V]

Количество смазочного материала электроинструмента необходимо регулярно проверять после 40-50 часов работы, а также после замены

угольных щеток. Для этого открутите заглушку 9 при помощи шестигранного ключа 22, добавьте смазку если необходимо. Необходимо использовать консистентные смазки с температурой кипения более 180°C.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 10.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информации по запчастям вы можете найти по адресу: www.crown-tools.com.

Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора.

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.

- **Не предпринимайте чрезмерных усилий. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- **Носите соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями электроинструмента, что станет причиной серьезных травм.
- **Если в конструкции электроинструмента предусмотрена возможность для подключения пылеулавливающих и пылесборных устройств, убедитесь, что они подключены и правильно используются.** Использование таких устройств уменьшает опасности, связанные с накоплением пыли.
- **Всегда будьте осторожны, не игнорируйте принципы безопасной работы с электроинструментом из-за знаний и опыта, полученных вследствие частого пользования электроинструментом.** Неосторожное действие может немедленно привести к серьезным травмам.
- **Предупреждение!** Во время работы электроинструменты могут создавать электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах такое поле может создавать помехи активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьезной или смертельной травмы, перед использованием электроинструмента рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем медицинского имплантата.

Использование и обслуживание электроинструмента

- Люди с недостаточными психофизическими или умственными способностями и дети не могут управлять электроинструментом, если человек, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует об использовании электроинструмента.
- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, который соответствует вашей цели применения.** Соответствующий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был спроектирован.
- **Не работайте электроинструментом с неисправным выключателем / выключателем.** Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- **Перед выполнением каких-либо настроек, сменой принадлежностей или хранением электроинструментов - отсоедините вилку от источника питания и / или аккумулятор от электроинструмента.** Эти меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте лицам, которые не ознакомились с электроинструментом или этими инструкциями, использовать электроинструмент.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- **Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые**

- неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Неисправный электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием.** Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- **Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными.** Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кройками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с инструкциями, принимая во внимание условия работы и выполняемые работы.** Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.
- **Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неожиданных ситуациях.
- Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом. Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.

Техническое обслуживание

- **Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей.** Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.
- Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.

Особые указания по технике безопасности

- **При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха.** При воздействии шума вероятно потеря слуха.
- **Используйте вспомогательную рукоятку(-и), если она поставляется вместе с инструментом.** Потеря контроля может привести к травме.
- **При выполнении операции, при которой режущая деталь может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за изолированные поверхности захвата.** Так как режущая деталь касается провода под напряжением, это может привести к появлению напряжения в открытых металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- **Обратите внимание на напряжение электропитания:** при подключении напряжение должно соответствовать напряжению, указанному в таблице технических данных электроинструмента. Если напряжение выше соответствующего напряжения, с операторами может произойти несчастный случай, а электроинструмент будет поврежден. Таким образом, если напряжение питания не подтверждено, никогда не включайте электроинструмент, не прове-

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

32

Русский

25

рив значение напряжения. Если напряжение пита-ния ниже требуемого, двигатель будет поврежден.

Правила техники безопасности при эксплуатации электроинструмента



Внимание! Из-за плохого состояния сети электропитания могут возникнуть кратковременное падение напряжения при запуске ОБОРУДОВАНИЯ. Это может повлиять на другое оборудование (например, будет наблюдаться мигание лампы). Если MAINS-IMPEDANCE $Z_{max} < 0.156 \text{ Ом}$, такие помехи не ожидаются. (В случае необходимости вы можете обратиться в местный орган снабжения для получения дополнительной информации).



Обязательно прочтите все инструкции. Несоблюдение следующих положений при эксплуатации электроинструмента может стать причиной поражения электрическим током, возгорания или получения серьезной травмы.

- Перед началом работы убедитесь, что принадлежность правильно установлена.
- Во время эксплуатации электроинструмента возникает вибрация, перед началом работы необходимо проверить затяжку винтов корпуса и при необходимости подтянуть их.
- Во время работы обязательно используйте защитные очки.
- Для достижения оптимального результата, обеспечения максимальной безопасности используйте только острые, не имеющие дефектов, принадлежности.
- Во время замены или установки принадлежностей соблюдайте нижеизложенные рекомендации.
- При обнаружении неисправности не пытайтесь ремонтировать электроинструмент самостоятельно - обратитесь в специализированный сервисный центр.
- Закрепите обрабатываемую заготовку как можно дальше от себя. Заготовка должна быть закреплена с помощью специальных зажимных приспособлений, что является более надежным способом крепления, чем удерживание вручную.
- Перед включением в сеть убедитесь, что выключатель / выключатель находится в положении "выключено". Перед тем, как отложить электроинструмент, убедитесь, что он выключен, а штепсельная вилка извлечена из розетки.
- Электроинструмент можно откладывать только после полной остановки его движущихся частей.
- Во время работы не допускайте контакта токоведущего кабеля с принадлежностью или другими деталями. Это может привести к повреждению токоведущего кабеля. Использование электроинструмента с поврежденным токоведущим кабелем или электроинструмента имеющего неисправности запрещено. Не касайтесь поврежденного токоведущего кабеля, в случае если он был поврежден лезвиями электроинструмента - немедленно извлеките штепсель из сетевой розетки. Поврежденный токоведущий кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- При штроблении стен, полов и выполнении других долбежных работ не приближайте при-

надлежность к газовым и водопроводным трубам, электропроводке, а также не допускайте контакта с металлическими частями. Для определения местонахождения скрытых коммуникаций необходимо использовать специальный детектор. Также вы можете получить информацию о схеме скрытой электропроводки у местного поставщика электроэнергии. Повреждение электропроводки может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газовых труб может привести к взрыву. Повреждение водопроводных труб может нанести материальный ущерб.

- При заземлении принадлежности немедленно выключите электроинструмент и сохраните спокойствие. В этот момент электроинструмент генерирует сверхвысокий реактивный крутящий момент, что приводит к обратному ходу. Заземление принадлежности происходит очень легко: при чрезмерном нажиме на электроинструмент или наклоне электроинструмента.
- Во время работы с электроинструментом скрытая электропроводка или токоведущий кабель электроинструмента могут быть перерезаны, поэтому электроинструмент необходимо удерживать только за изолированные поверхности. Если электроинструмент контактирует с элементами под напряжением, металлические детали самого электроинструмента становятся токопроводящими, что может привести к поражению электрическим током.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, и удерживайте электроинструмент обеими руками за рукоятки. Надежное удерживание электроинструмента возможно только обеими руками; не используйте электроинструмент одной рукой.
- Плоское зубило нельзя использовать в режиме вращения (в качестве бура), зубило может застрять в заготовке, а электроинструмент выйдет из-под контроля и будет отброшен.
- Прикасаться к принадлежностям можно только в перчатках, т.к. принадлежности нагреваются во время работы, касание к ним может привести к ожогам. Никогда не касайтесь сверла или поверхности рядом с просверленным отверстием сразу после окончания работы - они нагреваются особо сильно и могут обжечь кожу. Использование перчаток и специальной опорной стойки позволяют уменьшить вибрацию и риск травмирования рук и кистей.
- В случае заземления принадлежности электроинструмент может быть отброшен назад и травмировать оператора. Для предотвращения этого, руки или другие части тела не должны находиться между электроинструментом и стеной или колонной.
- Если вам необходимо воспользоваться удлинителем, выберите удлинитель с двойной изоляцией с такими же техническими характеристиками, как у электроинструмента.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Запрещается удалять стружку или осколки, при включенном двигателе электроинструмента.
- Изменение конструкции буров и зубил, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент, это может привести к заклиниванию бура или зубила, и перегрузке двигателя.

Русский

без удара в дереве, синтетических материалах, металле.

Сверление с ударом (установите переключатель **17** в положение, показанное на рис. 15.2) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

Долбление (установите переключатель **17** в положение, показанное на рис. 15.3) - долбление каналов в кирпиче, бетоне, камне. Сбивание керамической плитки.

Проворот зубила (установите переключатель **17** в положение, показанное на рис. 15.4) - этот режим не является рабочим, но дает возможность установить зубило в удобное положение при выполнении долбежных работ.



Для облегчения переключения между режимами работы, руками слегка повернуть патрон 1 (SDS PLUS) или патрон 16 (SDS MAX).

Регулятор скорости

[CT18118V, CT18158V]

При помощи регулятора скорости **19**, выставляется необходимое число оборотов, а также число ударов.

[CT18123V]

При помощи регулятора скорости **19**, выставляется необходимое число ударов, а также сила удара.

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Система защиты от вибрации

Система защиты от вибрации снижает негативное воздействие вибрации (возникающей при работе) на организм работающего.

Предохранительная муфта

[CT18114, CT18116, CT18118, CT18118V, CT18158, CT18158V]

Предохранительная муфта защищает электроинструмент от перегрузки и выхода из строя при заклинивании принадлежности, во время выполнения сверлильных работ.

Индикатор необходимости замены угольных щеток

[CT18123V]

Индикатор **21** - сигнализирует о необходимости замены угольных щеток.

Рекомендации при работе электроинструментом



Работать необходимо в толстых мягких перчатках, чтобы снизить воздействие вибрации на организм.



При работе всегда используйте дополнительную ручку 4, это обеспечит необходимый контроль над электроинструментом и снизит силу отдачи.

Сверление (см. рис. 16-17)

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]



Внимание: сверление в древесине и металлах вести только в режиме сверления без удара.

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 16.1).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рис. 16.2.
- При сверлении отверстий в глазурованной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый центр отверстия липкую ленту и после этого произвести сверление (см. рис. 17). **Внимание: сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.**

Сверление с ударом (см. рис. 18)

[CT18114, CT18116, CT18118, CT18118V, CT18158, CT18158V]

- Результат, при ударном сверлении и долблении, не зависит от силы нажима на электроинструмент, это обусловлено особенностью конструкции ударного механизма. Поэтому не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию бура (зубила), и перегрузке двигателя.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рис. 18.1. При сверлении потолочных отверстий, устанавливайте пылеулавливатель **14** так, как показано на рис. 18.2.

Долбление

- При работе правильно наставляйте рабочую принадлежность на обрабатываемый материал: не слишком близко к краю, в этом случае придется часто переставлять электроинструмент, но и не слишком далеко, в этом случае принадлежность может застрять в обрабатываемом материале.

Русский

Монтаж / демонтаж зубчатовенцового сверлильного патрона (см. рис. 10-11)

[СТ18114, СТ18116, СТ18158, СТ18158V]

- Накрутите зубчатовенцовый сверлильный патрон **23** на **SDS PLUS** адаптер **24** и зафиксируйте винтом **25** (см. рис. 10).
- Установите **SDS PLUS** адаптер **24** в патрон **1 (SDS PLUS)**, выполняя те же операции, что и при установке бура (зубила) - см. рис. 11.
- При демонтаже сверлильного патрона повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.



Внимание: при монтаже / демонтаже сверлильного патрона **23** учитывайте, что винт **25** имеет левую резьбу.

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 12)

[СТ18114, СТ18116, СТ18158, СТ18158V]

- Ослабьте зажим кулачков при помощи зажимного ключа **26**, после чего вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **23** в направлении, противоположном вращению часовой стрелки (см. рис. 12), до тех пор, пока кулачки не разойдутся на расстояние позволяющее установить / заменить принадлежность.
- Установите / замените принадлежность.
- Вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **23** в направлении вращения часовой стрелки, чтобы зафиксировать установленную принадлежность. Не допускайте перекоса принадлежности.
- Затяните кулачки сверлильного патрона **23** с помощью зажимного ключа **26**, прикладывая к нему одинаковый крутящий момент в каждом из трех отверстий на боковой поверхности патрона.



При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его надев перчатки.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

- Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.
- Электроинструмент поставляется должным образом смазанным и готовым к использованию.
- Новый электроинструмент требует некоторого времени для приработки деталей, перед полной нагрузкой. Длительность периода приработки составляет около 5 часов работы.
- Смазка, наполняющая передачи, требует короткого промежуточного времени, чтобы нагреться. В зависимости от температуры окружающей среды, это время может изменяться приблизительно от 15 секунд (при температуре окружающей среды 32°C) до 2 минут (при температуре окружающей среды 0°C).

Включение / выключение электроинструмента

Включение:
Нажмите включатель / выключатель **12**.

Выключение:
Отпустите включатель / выключатель **12**.

Конструктивные особенности электроинструмента

Регуляторы режимов работ (см. рис. 13-15)



Переключение режимов работы производить только при выключенном двигателе электроинструмента.



Переключатели 7 и 17 имеют кнопку блокировки 8, которая фиксирует установленное положение переключателя. Чтобы установить желаемый режим работы, вращайте переключатель 7 или 17, удерживая кнопку 8 в нажатом положении.

[СТ18114, СТ18116]

Переключатели 7 и 11 предназначены для включения следующих режимов работы электроинструмента (см. рис. 13):

Сверление (установите переключатели **7** и **11** в положения, показанные на рис. 13.1) - сверление без удара в дереве, синтетических материалах, металле.

Сверление с ударом (установите переключатели **7** и **11** в положения, показанные на рис. 13.2) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

Долбление (установите переключатели **7** и **11** в положения, показанные на рис. 13.3) - долбление каналов в кирпиче, бетоне, камне. Сбивание керамической плитки.

[СТ18118, СТ18118V]

Переключатель 17 предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента (см. рис. 14):

Сверление с ударом (установите переключатель **17** в положение, показанное на рис. 14.1) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

Долбление (установите переключатель **17** в положение, показанное на рис. 14.2) - долбление каналов в кирпиче, бетоне, камне. Сбивание керамической плитки.

Проворот зубила (установите переключатель **17** в положение, показанное на рис. 14.3) - этот режим не является рабочим, но дает возможность установить зубило в удобное положение при выполнении долбежных работ.

[СТ18158, СТ18158V]

Переключатель 17 предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента (см. рис. 15):

Сверление (установите переключатель **17** в положение, показанное на рис. 15.1) - сверление

- Не допускайте заклинивания сверл, буров и зубил в обрабатываемом материале. В случае если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя перфоратора. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, буры или зубила, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.
- При работах связанных с разрушением строительных конструкций необходимо правильно оценивать последствия этих работ и принимать необходимые меры безопасности. Например, правильно выбрать место для выполнения работ, а также продумать пути отхода в зависимости от направления падения обломков.



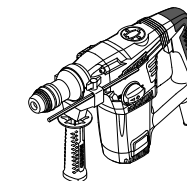
Предупреждение: химические вещества, содержащиеся в пыли, выделяющиеся при шлифовании, резке, пилении, затачивании, сверлении и других видах работ при строительстве, могут вызвать онкологические заболевания, врожденные дефекты у будущих детей или нарушить репродуктивную функцию. Необходима очистная установка для удаления определенных химических веществ:

- перед ремонтом и заменой деталей электроинструмента необходимо в первую очередь отключить его от сети;
- прозрачный диоксид кремния и другие вещества в кирпиче и цементе стен; антисептики семейства ССА в химически обработанной древесине. Степень вредного воздействия этих веществ зависит от частоты выполнения работ. Если вы хотите уменьшить контакт с этими химическими веществами, работайте в вентилируемом помещении и используйте приспособления с сертификатами безопасности (например, респиратор с пылезадерживающим фильтром).

Символы, используемые в инструкции











В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ **Значение**



Перфоратор / Отбойный молоток
Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).

Символ	Значение
	Наклейка с серийным номером: СТ ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXXX - серийный номер.
	Система SDS PLUS (тип патрона или хвостовика принадлежности).
	Система SDS MAX (тип патрона или хвостовика принадлежности).
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Опасность повреждения скрытой электропроводки или магистралей бытовых коммуникаций.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Режим работы "Сверление".

Символ	Значение
	Режим работы "Сверление с ударом".
	Режим работы "Долбление".
	Специальный режим, позволяющий проворачивать зубило, для установки его в удобное для работы положение.
	Запрещенное действие.
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Важная информация.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Полезная информация.
	Носите защитные перчатки.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента

Электроинструменты позволяют выполнять следующие виды работ:

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- сверление без удара (в дереве, синтетических материалах, металле);
- сверление с ударом (в кирпиче, бетоне, природном камне);
- долбежные работы (долбление каналов для кабеля в кирпиче, бетоне, камне, сбивание керамической плитки и др.).

[CT18118, CT18118V]

- сверление с ударом (в кирпиче, бетоне, природном камне);
- долбежные работы (долбление каналов для кабеля в кирпиче, бетоне, камне, сбивание керамической плитки и др.).

[CT18123V]

- выдалбливание ниш и проемов в стенах и перекрытиях;
- разрушение строительных конструкций (кирпичная или каменная кладка, монолитный бетон и др.);
- взламывание или рыхление различных материалов или покрытий (бетона, асфальта, каменной брусчатки, грунта с включением гравия, льда и пр.);
- скалывание льда, глины и др.

Некоторые из вышеперечисленных видов работ требуют использования специальных принадлежностей, не входящих в комплект поставки.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Патрон **SDS PLUS**
- 2 Пылезащитный кожух
- 3 Фиксирующая втулка
- 4 Дополнительная ручка *
- 5 Зажимной винт *
- 6 Ограничитель глубины *
- 7 Переключатель режимов работы (сверление / долбление)
- 8 Кнопка блокировки
- 9 Заглушка
- 10 Вентиляционные отверстия
- 11 Переключатель ударного механизма (сверление / сверление с ударом)
- 12 Включатель / выключатель
- 13 Контейнер со смазкой *
- 14 Пылеулавливатель *
- 15 Ключ фланцевый *
- 16 Патрон **SDS MAX**
- 17 Переключатель режимов работы (ударное сверление / долбление)
- 18 Тюбик со смазкой *
- 19 Регулятор скорости
- 20 Зажимная гайка *
- 21 Индикатор необходимости замены угольных щеток
- 22 Ключ шестигранный *
- 23 Зубчатовенцовый сверлильный патрон *
- 24 Адаптер **SDS PLUS** *
- 25 Винт *
- 26 Зажимной ключ *
- 27 Крышка
- 28 Винт крышки

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепёжные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Дополнительная ручка (см. рис. 1-3)

При работе всегда используйте дополнительную ручку **4**. Дополнительная ручка **4** может быть установлена в удобное для пользователя положение.

[CT18114, CT18116, CT18118, CT18118V, CT18158, CT18158V]

- Ослабьте дополнительную ручку **4** как показано на рис. 1.1.
- Установите дополнительную ручку **4** в желаемое положение (см. рис. 1.2).
- Затяните дополнительную ручку **4** как показано на рис. 1.3.

[CT18123V]

- Ослабьте зажимную гайку **20**, как показано на рис. 2.1, 3.1.
- Установите дополнительную ручку **4** в желаемое положение (см. рис. 2.2, 3.2).
- Затяните зажимную гайку **20**, как показано на рис. 2.3, 3.3.

Ограничитель глубины (см. рис. 4-7)

С помощью ограничителя глубины **6** выставляется желаемый размер глубины сверления (см. рис. 4-5).

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- Ослабьте зажимной винт **5** (см. рис. 4.1).
- Передвиньте ограничитель глубины **6**, установив желаемый размер глубины сверления (см. рис. 4.2, 5).
- Затяните зажимной винт **5** (см. рис. 4.3).

[CT18118, CT18118V]

- Ослабьте дополнительную рукоятку **4**, как показано на рис. 6.1.
- Передвиньте ограничитель глубины **6**, установив желаемый размер глубины сверления (см. рис. 7).
- Затяните дополнительную рукоятку **4**, как показано на рис. 6.2.

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 8-9)



При установке бура (зубила) обратите внимание на то, чтобы пылезащитный кожух **2 не был поврежден. В случае повреждения, пылезащитный кожух **2****

немедленно заменить в специализированном сервисном центре CROWN.



Буры **SDS PLUS** и **SDS MAX**, в силу конструктивных особенностей патронов **SDS PLUS** и **SDS MAX**, могут свободно перемещаться в некоторых пределах. Из-за этого на холостом ходе появляется радиальное биение, которое автоматически центрируется при сверлении. Это не оказывает влияния на точность сверления отверстия.

- Перед установкой бура (зубила) почистите его и смажьте хвостовик тонким слоем масла.

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- **При установке бура (зубила):**
 - переместите фиксирующую втулку **3** назад и удерживайте в этом положении (см. рис. 8.1);
 - вставьте (слегка проворачивая) бур (зубило) в патрон **1 (SDS PLUS)** до упора (см. рис. 8.2);
 - отпустите фиксирующую втулку **3** (см. рис. 8.3);
 - проверьте фиксацию бура (зубила) попыткой извлечь его из патрона **1 (SDS PLUS)**.
- **При извлечении бура (зубила):**
 - переместите фиксирующую втулку **3** назад и удерживайте в этом положении (см. рис. 8.1);
 - извлеките бур (зубило) из патрона **1 (SDS PLUS)**;
 - отпустите фиксирующую втулку **3** (см. рис. 8.3).

[CT18118, CT18118V, CT18123V]

- **При установке бура (зубила):**
 - вставьте (слегка проворачивая) бур (зубило) в патрон **16 (SDS MAX)** до упора (см. рис. 9.1);
 - проверьте фиксацию бура (зубила) попыткой извлечь его из патрона **16 (SDS MAX)**.
- **При извлечении бура (зубила):**
 - переместите фиксирующую втулку **3** назад и удерживайте в этом положении (см. рис. 9.2);
 - извлеките бур (зубило) из патрона **16 (SDS MAX)**;
 - отпустите фиксирующую втулку **3**.



При извлечении бура (зубила) из патрона необходимо использовать перчатки, поскольку бур (зубило) может сильно нагреться вследствие длительного использования.

Адаптер для патрона SDS PLUS

[CT18114, CT18116, CT18158, CT18158V]

- При помощи **SDS PLUS** адаптера **24** и винта **25**, возможно использование зубчатовенцового сверлильного патрона **23**.
- Использование **SDS PLUS** адаптера **24** в режиме сверления с ударом или долбления не допускается.
- Сверла, не относящиеся к системе **SDS PLUS**, не допускается использовать для сверления с ударом.